

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San B

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

## Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5 Teléfono, 98 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION

### RIPOLL & C. IE

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des milleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

Service special hebdomadaire par les rapides vapeurs norvégiens:

**ATHEN, ANKARA** et **SAINT JOSEPH**

pour le transport des Bananes des Canaries à destination des ports de

**SÉTE, MARSEILLE** et **NICE**

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20-57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marsella, Toulon y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Para buenos retratos RUL-LAN  
**RUL-LAN** siempre RUL-LAN  
 Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1  
 Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS**  
 Carpintería movida a vapor  
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS.  
**Miguel Colom**  
 Calles de Mar y Granvia  
 SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'88 m. largo

**BERNARDO ARBONA et ses fils**  
 Importation - Exportation  
 FRUITS FRAIS, secs et primeurs  
 Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien  
 Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE  
 Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas  
 Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS  
**PARIS**  
 Maison de Commission et d'Expéditions  
 BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES  
 8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-86

**Casa MIGUEL MARTORELL**  
 Fundada en 1904  
**JUAN REYNES** SOBRINO  
 SUCESOR  
 Comisión exportación de:  
 Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
 Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**  
 Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Frutas frescas y secas  
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas  
**ANTONIO ESTARELLAS**  
 Sains-du-Nord (FRANCIA)  
 Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord  
 Teléfono 58.

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**  
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.  
 EXPÉDITION IMMEDIATE  
**Pierre Tomas**  
 Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**  
**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**  
**J. Ballester**  
 2. Rue Crudère. - MARSEILLE  
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
 Téléphone Permanent 8-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS  
 Spécialité de  
 DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS  
  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS**  
 11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)  
 Adresse télégraphique: JASCHE MARSEILLE  
 MARSEILLE TELEPHONE 21-18

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS  
 Produits d'Espagne et du Roussillon  
**GUINAU & SOLER**  
 EXPÉDITEURS  
 9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**  
 Téléphone: 3-98  
 Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.

**Etablissements CAPARO & ESPANA**  
 Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
 16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**  
 Expédition toute l'année de **BANANES**  
 en tout état de maturité.  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**  
**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin  
 Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
 Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196  
 Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492  
 R. C. Bx. 4365

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

## EL PELIGRO

En unas declaraciones políticas que hizo semanas atrás el actual ministro de Agricultura, D. Marcelino Domingo, dirigiéndose a las clases conservadoras españolas que aún abrigan ideas de posible restauración del régimen caído decía unas palabras que ya entonces nos produjeron hondo efecto y así que avanza el tiempo y se ensombrece el cielo de España van adquiriendo en nuestra conciencia un más exacto significado. En estas palabras ofrecía el ilustre gobernante a los elementos de orden ejemplos históricos para disuadirles de su insensata obstinación en no querer acomodarse al presente y para demostrarles que esa actitud suicida lejos de traer de nuevo un pasado por el que suspiran, desemboca en un futuro en que las clases conservadoras habrán perdido toda su esperanza. «En Méjico,—decía,—después de una larga dictadura vino un hombre de recta conciencia liberal (Madero) que pretendió adaptar su país a la nueva función de la democracia. Las derechas, irritadas, se pusieron en pie contra Madero pensando que volverían a Porfirio Díaz; pero se equivocaron y fueron a parar a Obregón y a Calles.» Y añadía: «En Rusia, Kerensky vino a servir a la democracia después de la dictadura zarista; se alzaron contra él, creyendo se volvería a la situación que pudiera representar el régimen caído. Kerensky se sintió un momento en el aire y se derrumbó. ¿Se volvió al zarismo? Se marchó a los Soviets. Y los Soviets están en Rusia.»

Estas palabras han estado muy presentes en nuestro ánimo al irnos enterando con pena y repugnancia de los sangrientos sucesos que se han desarrollado estos días en tierras de Extremadura, y que casi simultáneamente han tenido lamentables reproducciones en otros lugares de la Península. He aquí el peligro, el verdadero peligro no sólo para la República y el orden sino hasta para la misma sociedad. El ejemplo de Méjico y de Rusia podría tener en España idéntico desenlace si todos los españoles no nos aprestamos a la defensa de los principios básicos del edificio colectivo amenazado por la torpeza de unos y la ceguera de los otros, que se empeñan en no querer ver la realidad presente. Ante los elocuentes aldabonazos que esta realidad da en la conciencia nacional es preciso que todos los ciudadanos, sea cual sea su filiación política y su ideología particular, reflexionen la responsabilidad que contraen con la actitud que adopten ante el desenvolvimiento de la vida del país, y se preparen a intervenir todos personalmente para evitarle un sesgo peligroso si no queremos vernos arrastrados por la avalancha anárquica que amenaza incendiar al mundo entero.

Sobre las clases conservadoras, más que sobre las restantes, caería la responsabilidad de lo que podría acontecer de no aprestarse a apoyar intensa y sinceramente al poder constituido. A ellas invitamos de un modo particular a realizar esta reflexión, porque hoy está aún en su mano el detener el curso peligroso que siguen los destinos de España. Mañana, probablemente, sería ya demasiado tarde.

Los hechos trágicos y sangrientos que se han desarrollado en las provincias de Badajoz, Cuenca y Logroño, y especialmente en los pueblos de Castilblanco, Zalamea de la Serena, Feria, La Almarja y Arnedo, coincidentes con otros episodios sintomáticos en otros lugares de la Península, demuestran que una de las causas originarias de la situación actual es la imprudencia temeraria con que los jefes revolucionarios, en sus propagandas demagógicas, prometieron a los diversos estamentos del pueblo muchas de aquellas cosas que no habían de poder cumplir. La responsabilidad contraída con esta política imprudente es enorme, y de ella habrán de responder en su día ante la conciencia del país. Pero hoy el caso es distinto y es a la realidad que hay que atender en primer término si no queremos vernos arrollados por ésta. Si media España está incendiada como consecuencia de estas predicaciones, no es el momento de averiguar quién tiene la culpa de ello, sino de organizar la otra media para impedir que el incendio se propague y sepulte en los escombros la economía nacional. Sería estúpido, sino hubiera de ser trágico, que ante el peligro que amenaza destruir no sólo la riqueza sino hasta los mismos cimientos de la nación, las clases conservadoras se entretuvieran en querer sabotear la República, que es la única institución que hoy puede ampararlos, olvidando que cuando un pueblo se ha puesto en pie y no encuentra los caminos legales expeditos para realizar dentro de la revolución política todas las evoluciones que el espíritu y la inquietud y los problemas demandan, no se cae en el pasado sino en un futuro peligrosísimo, del que podrían ser débiles reflejos los sucesos de Castilblanco.

Si la Religión y la Familia y la Propiedad están amenazadas por el odio sectario de unos políticos que se han entretenido en zaherir los sentimientos de gran parte del país en vez de orientar los destinos nacionales por cauces serenos de paz y de progreso, con una intervención franca y decidida en el nuevo régimen puede ser rectificada esta trayectoria y pueden ser reparados los males que se les ha inferido hasta hoy. En cambio, persistiendo en una conducta derrotista y equívoca sólo conseguirán irritar a las masas republicanas y crear un estado de sobreexcitación en el cual una centella como la de Badajoz o Logroño serían capaces de provocar el incendio temido. Las derechas han de decidirse de una vez a prestar su asistencia activa al régimen vigente, conforme les vienen instando repetidamente políticos como Lerroux, Ossorio, Marcelino Domingo y últimamente Melquiades Álvarez como única forma jurídica y democrática de impedir los excesos extremistas de sus contrarios y neutralizar el carácter excesivamente izquierdista que presenta la República, tanto por el matiz de sus actuales dirigentes como por la deserción que de su sitio de lucha hicieron las clases conservadoras a raíz de su instauración.—M. M. C.

COLABORACIÓN

## De sábado a sábado

### Un maestro ejemplar

A voluntad propia, ha sido jubilado el maestro nacional don Miguel Porcel Riera.

Tras estas líneas, breves y concisas, todo un mundo de sugerencias se levanta y toda una cohorte de recuerdos se pone en pie. No es, no, un maestro el que se ha jubilado, es el Maestro: por excelencia y con mayúscula; es toda una labor pedagógica, muy superior, por todos conceptos, a su tiempo lo que en esta disposición va al ocaso, es un símbolo vivo del magisterio el que pasa de ser un ejemplo eficaz a la penumbra del bien ganado descanso.

Durante más de cuarenta años, don Miguel ha dado a su profesión, a su vocación inextinguible las mejores ansias de su corazón y los frutos más elevados de su inteligencia. En él se funden el afán por la educación, el cariño a la niñez y el anhelo de perfeccionamiento pedagógico, en una mezcla, de la cual deriva el prestigio que le rodea.

Por sus manos de Educador (moldeador de voluntades, conciencias e inteligencias) han pasado varias generaciones, miles de niños, que, hombres hoy, llevan en el fondo de su corazón el recuerdo inextinguible de su Maestro; de aquel don Miguel, severamente amable, a quien aún vemos, con los ojos del recuerdo, en el fondo de la vasta sala de clases de su escuela de la calle de la Cofradía, primer intento, coronado por el éxito, de la enseñanza graduada.

Fué don Miguel un precursor de su tiempo en el aspecto escolar. Trajo a Mallorca, cuando aún eran poco menos que desconocidas en España, las enseñanzas de los trabajos manuales, que fué a adquirir en Suecia; y los progresos pedagógicos que presenciara, en la última década del siglo pasado, en Bélgica y otras naciones de elevado nivel escolar.

Influído por él y descansando en su competencia organizó otro ilustre mallorquín—don Alejandro Rosselló— la primera colonia escolar, que don Miguel dirigiera durante varios años, y que fué la fecunda semilla que ha ganado en la magnífica serie de instituciones similares que podemos hoy presenciar cada verano.

Pero si todos estos aspectos de su labor han quedado circunscritos a Mallorca, que recoge los beneficios de una vida ejemplar dedicada íntegramente a la labor docente, en otro aspecto la personalidad del Sr. Porcel ha traspasado las fronteras patrias y su nombre ha obtenido una consagración envidiable. Nos referimos a don Miguel como autor de libros de texto. Sus libros para escuelas, divididos en grados para implantar así el método cíclico, de tanta eficacia en la enseñanza, son, y lo fueron mucho más al aparecer, los más completos, claros y de mayor eficacia que se han conocido. Generaciones de estudiantes han nutrido en ellos los cimientos de su cultura. Y aquellos libros, mercedamente, desbordaron el perímetro de Mallorca, y no tardaron en desbordar el de España, y por las tierras de la América española el nombre de don Miguel Porcel circula aureolado del prestigio mercedísimo de uno de los autores mejores de libros escolares.

Tal es, a grandes rasgos, la silueta de ese hombre, gran corazón, espíritu liberal, pedagogo superior a su época, que hoy, cargado de merecimientos y del recuerdo de miles de alumnos, abandona su vida pública para descansar de una existencia activísima y eficaz.

ENVIO:

Admirado y respetado don Miguel: Uno de sus antiguos discípulos en el que el tiempo no ha hecho sino aumentar el cariñoso respeto y la admiración íntima que empezó a sentir en aquellos lejanos años de su concurrencia a sus aulas de la calle de la Cofradía, acude hoy a rendirle el testimonio de su gratitud y la seguridad de un afecto inextinguible, en recuerdo de sus afanes para iniciarle en el camino de la vida.

R.

### CUARENTA AÑOS ATRÁS

9 Enero de 1892

El próximo pasado domingo celebró Junta General la sociedad recreativa «La Torre» y en ella se procedió a la renovación de la Junta Directiva, conforme dispone el Reglamento. Fueron elegidos los Sres. D. Juan Joy Pizá, D. Guillermo Castañer Bernat, D. Antonio Enseñat Caparó, D. Jaime Oliver Mayol y D. Lucas Ferrá Casanovas, habiendo recaído en los tres primeros, respectivamente, los cargos de Presidente, Depositario y Secretario de la Sociedad, de los que tomaron posesión ayer.

Sabemos que nuestro amigo el joven D. Miguel Seguí y Oliver ha dimitido el cargo de cartero, que venía desempeñando desde mucho tiempo y a satisfacción del vecindario. Para sustituirle ha sido nombrado interinamente otro joven amigo, D. Andrés Pizá y Mayol, a quien por la distinción felicitamos.

El precio a que actualmente se paga la naranja continúa siendo el mismo de 25 reales la carga, a que venía pagando desde el principio de la temporada a pesar de ser ahora de mayor tamaño y de mejores condiciones en cuanto a coloración y madurez. Por este motivo es, sin duda, que los propietarios se niegan a descargar los árboles, y esto que en muchos huertos viene a ser esta operación de suma conveniencia y hasta diremos una necesidad, pues que se está expuesto a que un poco de viento eche a perder la cosecha.

Para dar lectura a los Estatutos de la sociedad que ha de constituirse para llevar a la realización el proyecto de instalar una fábrica de gas en esta localidad, se efectuó el domingo último una reunión, a la que asistió buen número de partidarios de esta idea. Después de amistosas discusiones quedaron modificados algunos artículos, con lo cual quedaron dichos Estatutos aprobados por unanimidad. Se acordó luego que las listas de suscripción de acciones queden de nuevo abiertas, pues que para completar las 1.500 que han de cerrarse faltan todavía algunas, pues que al cerrarse dichas listas había sólo suscritas 1.377. Y con el fin de ayudar en los trabajos preliminares a la Comisión nombrada al efecto, hasta que lo sea la Junta de Gobierno, fué nombrada otra, compuesta de los Sres. D. Jaime Torrens Calafat, D. Cayetano Pomar Segura y D. Juan Marqués Arbona; y con objeto de gestionar con el Ayuntamiento la sustitución del alumbrado público actual por el del gas, fueron nombrados: D. Juan Marqués Frontera, D. Jaime Torrens Calafat, D. Pedro Antonio Mayol Arbona y D. José Llambías Llompert. El título de la nueva entidad será el de «El Gas».

## GLOSSARI

MN. ANTONI M.<sup>a</sup> ALCOVER

Quan ahir es moria aquest home exemplar, deixava un fill—cosa poc avinent amb el celibat sacerdotal—però un fill de l'esperit, puix que l'orfe que Mn. Alcover deixa és el seu Diccionari.

Aquest, que ja és un ésser viu al qual res no falta si no és nodrir-se materialment i continuar la seva creixença, purament material, farà perdurable entre nosaltres el record de les virtuts altíssimes del seu pare: la seva austeritat laboriosa, el seu amor a Déu, a la ciència i a totes les coses de l'esperit, virtuts que l'ànima s'en du al seu repòs eternal.

De l'altra mena de característiques humanes que concorrien en la persona d'aquest «català de Mallorca» tan autènticament il·lustre, d'això que qualsevol és capaç de fer—enfadar-se i tornar-se agressiu i tenir cops de geni—ni cal dir que ben aviat no hi haurà ningú que s'en recordi. Això són coses del fang de què som fets tots els mortals, que la terra manacorina cobrirà, acollidora, juntament amb les despulles humanes d'aquest gran home.

Què hi farem? Ell no en tingué mai cap culpa que Déu l'hagués volgut fer genial i geniut alhora.

LLUIS NICOLAU D'OLWER

Un altre home admirable del qual he de fer menció avui, per coincidència amb l'homenatge que un nombrós estol de catalans li dedica avui mateix.

Un dels records que amb més simpatia he servats d'aquell gran centre cultural del carrer d'Urgell—on trascorregué la vida meua del 1917 al 1921—és la visió quotidiana d'un jove professor de cara somrient que traginava cap al jardí una cadira plegadissa, imitat per les seves joves deixebles, alumnes de l'Escola de Bibliotecàries. La seva lliçó—història, literatura, llengua grega, no ho puc precisar—era explicada, sempre que feia bon temps, a un clar del bosquet de pins i tuies, vora el brollador, i nosaltres que, entre lliçó i lliçó de les nostres, anàvem a córrer per les amples avingudes o a encalçar sargantanes per dins la verdor florida, en reparar que hi era el jove professor amb les seves deixebles, callàvem envaïts per un súbit avergonyiment d'haver-los destorbats i anàvem a fer renou a una altra banda.

Aquell jove professor era Lluís Nicolau D'Olwer, l'home savi, liberal i patriota que no ha refusat mai de sacrificar la seva llibertat per la dels altres homes i per Catalunya.

Qui és ell i què ha fet fins ara, an això ho sap tothom qui ho ha volgut saber; «com» és ell, jo us ho podria dir però més m'estim que ho endevineu a través d'aquests tres versos de Mn. Costa i Llobera que Ll. Nicolau D'Olwer posà per pòrtic d'un llibre excel·lent: (1)

«I plau-me omplir la quietud obscura de mon cor, amb la triple majestat de la història, de l'art i la natura.»

JUST.

(1) «El pont de la mar blava».

## COLABORACION

## PUNTOS DE VISTA

## REBELDIA

Todo el ideal de los muchachos de ahora podría sintetizarse en la palabra rebeldía. Hay que ser rebelde, ferozmente rebelde, contra todo lo que no tenga razón de ser. Este tono de rebeldía debe parecernos a todos bien siempre que se aplique con criterio justo, y no en sentido snobista. Pero al someter la juventud el orden de cosas existente a una depuración metódica, resulta que nada del tiempo viejo vale para ella la pena de conservarse. Sobre el pasado histórico del mundo hay que echar un borrón y abrir cuenta nueva.

A nadie es posible que pueda parecerle mal que desaparezca todo lo que no deba subsistir, así como se modifica todo lo que no pueda tener ningún aprovechamiento útil. La renovación es ley de vida que debe regir en todas las cosas y en todos los momentos. Lo que no debe apetecerse es una renovación antojadiza, arbitraria, fantástica, inspirada en el cansancio de lo existente, por la vanidad de sentirse modernizante, en lugar de serlo por la imposición de la necesidad. Todo cuanto existe en el mundo responde a una exigencia de la realidad, porque de no ser así no existirían muchas cosas que se consideran indispensables. Sería insensato querer imprimir un cambio brusco en la dinámica social sin prepararlo antes con una evolución ordenada. Tiene tal fuerza de arraigo el hábito en el organismo humano, que, aun siendo malo ese hábito, su repentina supresión pueda acarrear perturbaciones peligrosas que comprometan la vida de quienes lo tienen. Un borracho a quien súbitamente se le suprime el vino puede experimentar trastornos orgánicos de tal importancia que le produzcan una enfermedad grave y hasta quizás la muerte. Si tal riesgo se corre tratándose de la supresión de hábitos malos ¿qué de malos avíos no habrán de surgir cuando los hábitos que se trate de suprimir sean buenos?

«Qui va piano va lontano», dice un adagio italiano de gran realidad. «No por mucho madrugar amanece más temprano» añade otro refrán español de tanta agudeza y sustancia como el italiano. No es la prisa la que salva a los

pueblos en sus trances de apremio, sino la ponderación del sentir, el buen aire en la marcha, la prudencia en el procedimiento. Es cierto que la juventud cuenta con una enorme reserva de impetuosidad para acometer toda clase de aventuras con posibilidades de éxito. Pero el valor magnífico de esta acometividad no debe movilizarse con absoluta independencia de la tradición, libre de toda disciplina social, sino acordando las vehemencias juveniles con el consejo de los que, por haber vivido mucho, aprendieron mucho, para adaptar la renovación de las cosas a las realidades de la vida en tal forma, que no se comprometan ni malgasten energías que luego pueden ser precisas para otros menesteres. En los pueblos antiguos era el consejo de ancianos el organismo encargado de administrar justicia e imponer normas éticas a las gentes.

La rebeldía puede ser en ciertos momentos una gran virtud. Pero no la rebeldía impuesta por la moda, como un producto de novedad, lo mismo que las corbatas o los chalecos de fantasía, sino la conformada al medio ambiente y a las exigencias del momento en vez de someterse al fuero de patrones extranjeros mediante el acatamiento de solidaridades artificiales. Para resolver los conflictos y afrontar con decencia las situaciones no hay que dejarse arrastrar por las violencias de la pasión, sino proceder con juicio sereno, desconectando el sistema nervioso de toda influencia perniciosa, y registrando y contrastando todas las incidencias, por menudas y leves que parezcan, con el pensamiento y el corazón puestos en el deseo de conseguir un fin digno y útil, y no con el ansia de atropellar lo que no se acomode con nuestro gusto y sentir por la vana ilusión de creernos renovadores.

Mala consejera fué siempre la soberbia para alcanzar éxitos. El saber frenar a tiempo las pasiones es arbitrio de gran eficacia para triunfar. Es cierto que los tiempos han cambiado mucho desde la terminación de la gran guerra. Pero sabemos si este cambio se ha producido por la sola voluntad de los hombres, o

si lo ha sido también por la intervención fatalista de contingencias ajenas al sentir de los hombres? Los que vivimos los tiempos anteriores a la guerra con plenitud de conciencia respecto a nuestros actos, sabemos muy bien apreciar la enormidad del cambio operado en los usos, costumbres y relaciones sociales desde entonces a ahora. Ha sido una transformación profunda, rápida, desconcertante. Pero esta velocidad de los acontecimientos no hay que presionarla demasiado, si se quiere evitar que la prisa impida la sazón de las cosas, malogrando los mejores propósitos. Muchas veces suelen ser contraproducentes las abreviaciones por aquello de que no

hay atajo sin trabajo. Los hijos siete-mesinos, productos atropellados de una celeridad extraordinaria en el proceso de la gestación humana, suelen ser seres anormales, cuya naturaleza enciende que expone constantemente sus vidas a graves peligros. La juventud tiene que ambientarse bien para cumplir dignamente su fin, que no es el de dirigir la vida, ni muchísimo menos, sino el de estimular con el caudal magnífico de sus impetuosidades a los hombres asistidos de largas experiencias para que extraigan lo útil, lo bello y lo bueno del pasado y lo incorporen a las normas del porvenir.

ALBERTO CAMBA.

## MOT DE LA FIN (1)

A D. José Serra Pastor

Haciendo uso del lenguaje comercial, podría empezar estas líneas con la fórmula tradicional: «He recibido tus altas cartas de fecha 5, 12 y 19 del corriente mes a las que paso a corresponder». Efectivamente, he leído con detenimiento tus tres Cartas Abiertas que desde estas mismas columnas has tenido la gentileza de dedicarme y es justo que cuando no sea más que para corresponder a la atención que mis artículos anteriores te merecieron, no sólo me limite a acusarte recibo de las mismas sino que las añada unas breves líneas de colorio.

Después de los argumentos aportados en tus tres cartas citadas en defensa de tu punto de vista, esbozado a grandes trazos, en tu intervención consistorial, que dió origen a esta breve polémica, poco resta por decir respecto a la viabilidad simultánea de las tres grandes mejoras proyectadas. Cuando se sustentan criterios antitéticos difícilmente es posible llegar a armonizarlos. Se llegará, en todo caso, como acontece en el presente, a limar diferencias, a puntualizar los extremos en que pueda haber coincidencia, pero a nada más. Contra tu criterio de la posibilidad de realizar a un tiempo las tres mejoras por qué propugna la minoría federal a que perteneces, se levanta el mío opuesto, y ante esta oposición radical no es posible compaginar esos criterios equidistantes. Insistir en la polémica, a más de resultar tarea estéril, provocaría el cansancio del público benévolo que haya seguido nuestra discrepancia, y esto es lo que debemos evitar.

Me interesa, pero, dejar bien sentado que mi criterio no se apoya en otras razones que en el conocimiento de la idiosincrasia sollerense y nunca en oposición a ninguna de las tres mejoras proyectadas. Por tradición familiar y por propio y sincero convencimiento he abogado una y otra vez para que esas tres mejoras, y aún para que otras que no están incluidas en ese grupo, fueran realizadas, y las he apoyado y he procurado hacer atmósfera en su favor cada vez que, por un concepto o por otro, se ha presentado una ocasión de hacerlo, adaptando siempre mi criterio a las posibilidades del momento con el fin de facilitar en todo tiempo la realización de cualquiera de ellas. Tal vez yo mismo haya contribuido en campañas de prensa anteriores a que el partido federal, y con él un importante sector de opinión local, hayan llegado a percatarse de la necesidad absoluta de realizar esas mejoras. Por lo tanto, oponerme ahora a su realización en el momento en que dichas mejoras toman estado oficial al ser incluidas en su programa de gobierno por una minoría política que dispone de la dirección de los negocios comunales, sería un enorme contrasentido en el que a sabiendas no he de incurrir.

Me parecieron irrealizables. Las tres mejoras, a un mismo tiempo y lealmente lo expuse sin afán de querer entorpecer los esfuerzos que se emplearan para

(1) Retirado de las dos últimas ediciones por exceso de original.—N. de la R.

intentarlo sino para que no se pulverizaran aquellos esfuerzos que, aunados, podrían dar un mejor resultado. ¿Por qué me lo parecieron? Pues sencillamente por el dispendio que representan todas juntas para la Caja Comunal; por la actual situación económica del pueblo, poco propicia al gran desembolso que exigen estos proyectos; por el inevitable afán crítico de los sollerenses, opuestos por rutina a toda innovación; por la gran cantidad de energías que se necesitan para impulsar tantas cosas; por las pocas personas de acción del Ayuntamiento a que perteneces o poco dispuestas a trabajar por dichas mejoras, en fin, y, por toda una serie de circunstancias que me demuestran lo difícil de la empresa y porque así me lo indican dos lustros de experiencia que llevo adquirida yendo profesionalmente, por el Consistorio y presenciando el ir y venir de hombres y situaciones políticas y el nacer y morir de proyectos e iniciativas. Si todos estos proyectos pudieran ser obra de un solo hombre y este hombre no estuviera sometido, como tú y yo, a la dura ley del trabajo para ganar el propio sustento y el de los suyos, y hallara en todas partes las facilidades y cooperaciones necesarias para proporcionar a sus iniciativas un fuerte impulso, y su actuación municipal no estuviera limitada a un corto periodo de tiempo, entonces creería en la posibilidad de realizar simultáneamente esas mejoras que Sóller ansia y que tú has incluido en tus proyectos de labor consistorial. Pero mientras todas estas circunstancias no se produzcan, creeré que en Sóller sólo es posible llevarlas a cabo de una en una y aun así como cosa difícilísima, no por simple terquedad mía sino como consecuencia de la apatía que observo en nuestros paisanos y por lo difícil que resulta el bogar contra corriente en un ambiente indiferente u hostil.

Mientras tanto tú no cejes en tu empeño y procura imbuir el entusiasmo que sientes por estos proyectos a tus compañeros de Consistorio, para que se realice el milagro de que sientan la necesidad de emprenderlas todas ellas y rápidamente, que sería para mí un inmenso placer el poder rectificar en un día no lejano este concepto escéptico que tengo formado de hombres y cosas locales por otro más en consonancia con tu optimismo presente. Bien está que se haya iniciado el primero y se realicen estudios con respecto a los demás. Hasta aquí no hay incompatibilidad entre los tres proyectos entre sí. Este empieza en el momento en que los proyectos han de pasar del papel a la realidad, porque entonces es cuando ha de demostrarse la potencia económica del vecindario y la fuerza de voluntad de quienes patrocinan aquellos proyectos. Y es en ese momento que empiezan a surgir los obstáculos de verdad.

Por lo demás, nada más he de añadir sino exclamar como nuestros mayores *el temps farà la llei*.

Correspondo a tus afectuosas saludos y ya sabes es siempre tu buen amigo

MIGUEL MARQUÉS COLL.

Sóller, 23 Diciembre 1931.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Palma

El último día del finido año se conmemoró la fecha gloriosa de la Reconquista de Mallorca por don Jaime el Conquistador. La fachada de la Casa Consistorial estaba adornada y en la tribuna se colocó el retrato de don Jaime el Conquistador. Una comisión de concejales sacó el emblema del asta del pendón del Conquistador, colocándolo en la plaza de Cort, mientras la banda del Regimiento de Infantería tocaba el Himno de Riego.

Contra lo acostumbrado, no asistió la compañía que, con bandera y música, rendía honores al pendón real. Tampoco asistió oficialmente, a los divinos oficios que se celebraron en la catedral, ninguna comisión del Ayuntamiento, aunque concurrieron particularmente varios concejales. Este año dichos oficios no los ha costado el Ayuntamiento como lo hacía antes.

En la Santa Iglesia Catedral se celebró la función religiosa del aniversario de la Conquista con la misma solemnidad que en los años anteriores.

A las diez y media, después de Tercia, se cantó solemne misa que dijo el M. I. Sr. don Nadal Garau, Canónigo Doctoral. Ocupó la cátedra del Espíritu Santo el Rdo. señor don Andrés Calmari, Vice Secretario de Cámara del Obispado.

Terminada la misa, al igual de los años anteriores, se celebró la procesión por el interior del templo y terminó la función con el solemne canto del *Te-Deum*.

Presidió los citados oficios el Excmo. y Reverendísimo señor Arzobispo Obispo de Mallorca, Dr. D. José Miralles Sbert.

El acaudalado propietario señor don Manuel Salas, que siente especial predilección por los ancianos desvalidos y por los pobres niños, con motivo de su fiesta onomástica obsequió el día de Año Nuevo, como de costumbre, con espléndida comida,—en que abundó el pollo, y no escasearon los plátanos, ni faltaron los pasteles y el aromático café—, a los asilados de la Inclusa Provincial de esta ciudad. Con tal motivo los pequeños dieron rienda suelta a su alegría, y, terminada la comida pidieron agradecidos a la Virgen Milagrosa colme de bendiciones a su inolvidable don Mannel, ex diputado de la Casa, y su distinguida familia.

El premio mayor de la Lotería, en el sorteo del día 2, ha caído en esta ciudad, siendo despachado el número 44.489 en la administración de loterías de la calle del Sindicato, propiedad de don Bartolomé Llinás. Estaban vendidas las tres series por el vendedor ambulante, ciego, Gabriel Rabassa, en participaciones de peseta.

Por esto el billete está repartidísimo. El júbilo entre los poseedores es grande, pues ha adquirido participaciones gente modesta. El vendedor Rabassa no se ha reservado ninguna papeleta.

La misma mañana del sorteo las últimas participaciones que tenía las vendió a personas que había en la Banca March y en la plaza de Abastos.

También se vendieron en la misma Administración dos aproximaciones del «gorde». Se sabe que el mayor poseedor de participaciones es Juan Dols, carnicero de la plaza de Abastos, que adquirió treinta y nueve, correspondiéndole 129.830 ptas. Había dado participaciones a una cuñada suya.

El sábado último dió comienzo en la «Asistencia Palmesana», la temporada de carnaval con un gran baile de máscaras.

La Comisión de Festejos está haciendo grandes esfuerzos para lograr sea esta temporada digna sucesora de las que hanse celebrado años anteriores, y es de esperar que visto el corto número de bailes a celebrar, debido a que el día 9 de febrero próximo es el último día de carnaval, se verán desde un principio animadísimo para aprovechar así la corta temporada de diversión que pueden disfrutar los amantes de esta clase de fiestas.

El domingo último se celebró la anunciada asamblea del partido republicano federal. Parece ser que los concurrentes convinieron en que no hubiera fraccionamiento en el partido y que continuaran unidos, designándose una comisión que redacte el nuevo reglamento.

El domingo por la tarde, la «Unión de Derechas» celebró actos de propaganda en Valldemosa, Estallenchs y Banyalbufar.

Tomaron parte en los mismos el concejal de Palma don Gabriel Cortés, el notario de Esporlas don Jerónimo Massanet y el obrero don Pedro Rosselló.

En los tres pueblos asistió numerosa concurrencia que aplaudió con entusiasmo a los oradores, los cuales, en brillantes párrafos, pusieron de relieve los sanos principios que propugna la pujante «Unión de Derechas».

Manifestó el señor Gobernador a los periodistas que había recibido un telegrama del Ministro de la Gobernación participándole que, habiendo sido aprobada la combinación de Gobernadores, no había entrado en ella el Gobierno civil de Baleares, confirmando en el cargo y reiterándole su confianza.

El señor Gobernador añadió que como el señor Lerroux, a cuyo partido pertenece, le había encargado que sirviera al Gobierno había contestado al Ministro aceptando el cargo que procurará seguir desempeñando con todo interés.

En las Galerías Costá se inauguró el lunes por la noche la interesante Exposición de obras del distinguido pintor don Jacobo Sureda.

He aquí el catálogo:

1.—El nin de la jornalera.—2. So'n Balle amb argent.—3. So'n Vell.—4 Connecticut (E. U. A.).—5 Dues figuretes dins un paisatge.—6. La verdadera llum.—7. Pal-satge pur.

También en la tarde del mismo día se inauguró en el «Círculo Mallorquín», una Exposición de fotografías y retratos y Paisajes de Mallorca, del distinguido fotógrafo don Gaspar Rulán.

Permanecerá abierta hasta el 20 del corriente.

Después de la presentación de Ania Dorf-

Este poderoso reconstituyente cierra la entrada en nuestro hogar a las peligrosas enfermedades:

Anemia,  
Raquitismo,  
Neurastenia,  
Inapetencia.



Aumenta la vitalidad y la resistencia orgánica; abre el apetito, nutre al debilitado, fortalece en la convalecencia y da carnes a los enflaquecidos.

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de medio siglo de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

man y del reciente concierto de Arrau, la Asociación de Cultura Musical preparó una importantísima audición a cargo de uno de los artistas más reputados entre los pianistas actuales: el gran concertista ruso Nicolai Orloff.

Este concierto se celebró en el Salón Mallorca anteayer, día 7 del corriente mes, a las siete de la tarde.

## Lluchmayor

Por fin la suerte, ha favorecido a Lluchmayor, y en muchos hogares humildes la fortuna ha entrado por la puerta grande.

Del número 44.489, han correspondido a Lluchmayor más de 600.000 pesetas.

El dueño del café Ca'n Rafalino, adquirió un billete entero, o sean diez décimos del número 44.489, el cual repartió en participaciones de una peseta.

Dicho señor Garcías, se quedó con 32 participaciones y le han correspondido en total 160.656 ptas.

Otro de los que más jugaban, era el dueño de la Carrocería «Ginard», establecida en la calle de O. Taxaquet, el cual llevaba jugadas 15 pesetas y por lo tanto le han correspondido 49.995 ptas. Otras muchas personas conocidas han sido también agraciadas.

## Mahón

Existiendo el temor de que se suspendieran en primero de enero varias obras de defensa de esta Base Naval, ocasionando el paro de unos cuatrocientos obreros, el Ayuntamiento telegrafió al Ministro para que se evitara la suspensión.

Y uno de estos días en vista de que la noticia no había llegado con la claridad necesaria, el Alcalde telegrafió al Ministro de la Guerra rogándole le diera una contestación afirmativa para tranquilizar a tantas familias obreras en ello interesadas, y se recibió del señor Azaña el telegrama cuyo texto copiamos a continuación:

«Ministro Guerra a Alcalde.—Orden Circular publicada Diario Oficial este Ministerio día veinticuatro actual da solución satisfactoria petición me hace su telegrama referente despido obreros trabajos fortificación. Salúdole.»

## Ciudadela

Hay gran escasez de trabajo en la industria de calzado y son muchos los obreros parados. Todos los años, en este tiempo, sufre un colapso dicha industria; pero en el presente la paralización ha sido más extensa en cuanto a la duración y en cuanto al número de fábricas afectadas por el paro.

## Ibiza

Este año se nota mucho interés en esta isla en la siembra de arbolado.

Se han hecho grandes plantaciones de almendros y como escasean en los viveros de la isla se han importado muchos centenares de Mallorca y de Valencia.

También han comenzado siembras de algarrobos cultivados en maceta y de frutales de varias clases.

Lo que ha disminuído es la siembra de olivos y es que el clima de Ibiza se presta poco para los olivares.

El viernes día 1.º de los corrientes mes y año, por la mañana fué inaugurada en la sociedad cultural «Ebusus» una notable exposición de Pintura y Dibujo, que llamó mucho la atención.

Concurrieron a la Exposición once noventa y tres artistas.

El catálogo de las obras expuestas es sumamente interesante y a las obras expuestas tributaron los concurrentes muchos elogios

## Exportation de Fruits en Gros

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

**MIGUEL BERNAT**

Calle San Jaime.—ALMAZORA (Castellón-Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la region de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Téléphone n.º 33

Gérant: RAMON COLOM

# Homenaje a D. Juan March

## Comentario

Mallorca rindió el domingo último justo homenaje de afecto a D. Juan March Ordinas y testimonio de protesta por las persecuciones de que éste ha sido objeto durante estos últimos tiempos, persecuciones que culminaron en una de las sesiones de las Cortes al declarar éstas, por la mayoría del número, su incompatibilidad moral con el diputado mallorquín.

Con dicho acto Mallorca ha reparado la injusticia cometida por una mayoría apasionada en la persona de uno de sus hijos más laboriosos y que durante los últimos lustros se ha desvivido para favorecer los intereses generales de Baleares.

Satisfecho puede estar el señor March de las pruebas de amistad recibidas, las que sin duda le harán olvidar los sinsabores, las amarguras pasadas en momentos en que el porvenir de la nación española era nebuloso, inseguro, en cuyo periodo se creó en torno de él una atmósfera de recelos, de desconfianza como lógica consecuencia de una campaña insidiosa.

Pasado ya ese momento de ofuscación, de extravío, de un sector político español, ha retornado el banquero mallorquín a su lar y sus buenos amigos, los que le seguían en sus días venturosos y quieren acompañarle en las horas adversas, organizaron esa memorable manifestación en la cual tomaron parte varios miles de personas, que desfilaron ante «el perseguido» para expresar su adhesión incondicional.

En este desfile cordial figuraban, bien puede decirse, cuantos representan algún sector de la producción isleña, cuantos en el comercio, en la industria y en la agricultura desarrollan sus energías para crear riqueza, cuantos en el día de mañana han de unirse para poner un dique a la ola revolucionaria que unos hombres insensatos pretenden ahora levantar.

No podía el señor March aspirar a más. La cantidad y calidad de las firmas contenidas en los pliegos y de las personas que desfilaron el domingo por su domicilio, son una muestra elocuente del sentir y del pensar de Mallorca, que ha sabido en momentos graves expresar su adhesión a uno de los hombres más destacados por su inteligencia, laboriosidad y dinamismo, en la vida colectiva balear.

A las felicitaciones y muestras de afecto recibidas por el señor March, unimos la nuestra muy sincera.

## El acto

Tuvo lugar a las diez de la mañana conforme anticipamos en nuestra edición anterior el acto de la entrega a D. Juan March del álbum que le han dedicado sus amigos de Mallorca. De esta ciudad asistieron numerosas personas, entre las que figuraba representación de todas las clases sociales de Sóller que quisieron asociarse al mismo. De dicha representación formaron parte los señores D. Miguel Colom Mayol, ex-Alcalde y concejal de nuestro Ayuntamiento, don Baltasar Marqués Oliver, Fiscal Municipal, D. José Forteza Forteza, Tercer Teniente de Alcalde; D. Salvador Frontera Oliver, Regidor Síndico Suplente; D. Guillermo Marqués Coll, Secretario del Ayuntamiento.

A la hora indicada los alrededores de la «Banca March» se hallaban llenos de gente, costando sumo trabajo penetrar en las oficinas, en uno de cuyos salones tuvo lugar la entrega del álbum.

En el salón de la «Banca March» se congregó la Comisión designada al efecto, formada por los señores Pascual, Tous Ferrer, Canals, Portuny, Calafell, Alorda, Rover, Togores, Pou, Suau, Planas y Aguiló; la cual era portadora del álbum, que está formado por una rica y artística caja de madera imitando un libro de gran tamaño, y en su interior figuran los pliegos conteniendo más de

treinta mil firmas. El primer pliego lleva la inscripción que publicamos el sábado último.

## Los discursos

El ex-senador D. Luís Pascual hizo entrega del álbum al señor March, en nombre de la Comisión allí reunida, y al hacerlo dijo que cuando se iniciaron contra el señor March las últimas persecuciones se produjo un movimiento que, como todos los nuestros, fué serio pero sentido, y se condensó en una recogida de firmas, que, sin haberse dado siquiera publicidad al asunto ni invitado a nadie, alcanzó espontáneamente un número de más de treinta mil.

Todos los firmantes querían significarle, y le reiteran ahora, el testimonio de su consideración y estima y el deseo de que estas pruebas de afecto le sirvan de contrapeso de las amarguras que sus actividades sociales puedan irrogarle.

El señor March manifestó que recibía el obsequio con honda emoción, y después de expresar su profundo agradecimiento añadió que, aparte de las primeras persecuciones dirigidas contra su persona, las más duras y crueles de que ha sido víctima obedecen única y exclusivamente a que, creyendo cumplir sus deberes de amante del orden, ha puesto cuanto tenía y podía al servicio de dichos ideales.

Debido a esta significación, y queriendo vengar en su persona la enérgica oposición que algún periódico hacía a los desvaríos de una demagogia desbordada y anarquizante, que amenaza con destruir las esencias de la sociedad, se ha visto vejado por todos los medios.

Dijo que si él no hubiera cumplido con el deber, no de defenderse a sí mismo sino de defender este sentido de orden en la sociedad, si no se hubiera querido perseguir en su persona el capital y el trabajo, seguramente no se le habría atropellado. Así es que no se considera perseguido por sí, sino por representar un dique contra los desenfrenos anarquizantes. Y por eso agradece esta muestra de consideración y de desagravio como premio y gratitud a sus desvelos y esfuerzos en pro de los ideales de que jamás ha de desentarse.

Finalmente habló el coronel retirado señor Pou Magraner pronunciando cálidas palabras, interpretando el sentir de los amigos del Sr. March.

## El desfile

Seguidamente se inició el desfile de cuantos deseaban expresar al Sr March el testimonio de su consideración y amistad.

Fué el desfile algo extraordinario y difícil de describir, tanto por la cantidad de los que acudieron como por su calidad y por figurar personalidades de todos los confines de la isla.

En cuanto a la cantidad, se calcula que los que desfilaron ante el Sr. March (a quien acompañaba la Comisión mencionada y otras personas del círculo de sus relaciones íntimas, así profesionales como políticas) más de cinco mil personas. El desfile empezó antes de las diez, y a pesar de haberse hecho con rapidez y, sin que persona alguna se detuviera, no terminó hasta después de las once y media.

## LA UNION

Se convoca a los señores socios a la Junta General ordinaria para el próximo día 24 a las cuatro de la tarde, para dar cuenta del movimiento habido durante el último ejercicio y proceder a la renovación parcial de la Junta Directiva.

Sóller 9 de Enero de 1931. El Presidente, Eugenio Losada

## SE VENDE

Una finca en Palma, en el ensanche, con 4 habitaciones, recientemente terminada. Darán razón, calle de Real, n.º 14.

# En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 31 de Diciembre de 1931

## Los asistentes

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Buenaventura Mayol Puig, y a ella asistieron los señores D. Miguel Arbona Colom, D. José Forteza Forteza, D. Eugenio Losada Fiol, D. Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casanovas Escalles, don José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar y D. Miguel Colom Mayol.

## Orden del día

### Acta anterior

Fué leído el acta de la sesión anterior y al preguntar el señor Presidente si se aprobaba el señor Aguiló dijo que se adhería a las manifestaciones hechas por el señor Forteza (D. Francisco) referentes al aumento de precio de las mesas de vender carne porque considera que dicho aumento recae siempre sobre el consumidor, siendo la carne el artículo más gravado, ya que sobre él pesan todos los arbitrios.

Y haciéndose constar las palabras del señor Aguiló fué aprobada el acta.

### Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Miguel Seguí, 354'25 ptas. por 232 sacos de cemento suministrado, durante este mes, para las obras realizadas en la plaza de la Constitución y en el «Grupo Escolar Bisbal». A D. Arnaldo Casellas Gili, 426'60 ptas. por diversos materiales de su tienda de droguería suministrados al Ayuntamiento durante los meses de Julio último a Diciembre actual. A D. José Vanrell, 149'26 pesetas por 1.487 kgrs. de paja suministrada, durante el presente mes, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A D.ª Teresa Escuder, 112'25 pesetas por los jornales y materiales invertidos en efectuar la limpieza de la Casa Consis-

## “EL GAS,, S. A.

### AVISO IMPORTANTE

Habiendo llegado a conocimiento de esta Junta ciertos rumores referentes a la calidad del gas que esta Sociedad suministra, publicamos esta nota con el fin de desvanecerlos, al propio tiempo que en bien de nuestros consumidores damos algunas instrucciones que agradeceremos tengan en cuenta al presentarseles cualquier anomalía en el empleo del indicado fluido.

En primer lugar, nos interesa hacer constar que los carbones empleados en la producción son los de mejor calidad que puedan obtenerse en el mercado nacional, y en cuanto a los elementos de fabricación han sido mejorados y ampliados con miras a obtener la máxima perfección por lo que podemos asegurar, que, aún cuando nuestra fábrica sea de poca importancia por lo que se refiere a capacidad, está dotada de los elementos necesarios para igualarla en calidad a las primeras de España.

Siendo por lo tanto excelente la calidad del gas, no hay duda alguna de que si se observan defectos al utilizarlo, estos son producidos porque los hornillos, coquinas, estufas, etc., que se emplean, no están en buenas condiciones. Es frecuente que con el uso se obstruya el paso del aire de dichos aparatos, siendo entonces imperfecta la utilización del gas por la mala combustión que se produce. Cuando se note humo y mal olor es síntoma de las dificultades anotadas y es necesario hacer una buena revisión para corregirlas.

Para estos casos, y cualquiera otro que pueda presentarse, recordamos a nuestros abonados los ofrecimientos hechos repetidas veces de nuestro personal especializado, que tenemos gratuitamente a su disposición para acudir inmediatamente a los domicilios de quienes lo soliciten.

Tenemos también a su disposición, y a la del público, un servicio de información para resolver cuantas dudas se presenten relacionadas con este servicio, en la que se admitirán, además, las reclamaciones o quejas pertinentes, en la seguridad de ser inmediatamente atendidas.

La Dirección.

## Pour cause de Décés

A vendre magasin de fruits et primeur situé dans importante ville du Sud-Ouest de France. Gros et détail. Maison très ancienne et très connue dans la région. Pour renseignements s'adresser a A. B. C. Administration du journal SOLLER.

torial. A D. Pedro A. Bernat, 179'25 pesetas, por los jornales y materiales de su taller de herrería invertidos, durante los meses de Julio último a Diciembre actual, en diversos trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D. Francisco Forteza Forteza, 183'65 ptas. por el trabajo y material invertido en la instalación de un lavabo en el Matadero municipal. A D. Bernardo Castañer, 70'15 ptas. por varios viajes en auto efectuados a Palma y a diferentes sitios de este término municipal por cuenta del Ayuntamiento. A D. José Solcías, Capataz de la brigada municipal de obras, 826'33 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana de 21 al 24 del actual, en diversas obras realizadas por administración.

### Pago

También se acordó satisfacer: Al Guardia municipal diurno interino D. Pedro Antonio Coll Colom, 139'50 ptas. por su haber correspondiente al presente mes; a ex-Guardia municipal nocturno jubilado D. Juan Magraner Arbona, 89'84 ptas. importe de la mensualidad corriente, y a don Antonio Estarellas Estarellas 155 ptas. por los jornales invertidos en auxiliar los trabajos de la Administración Municipal de Arbitrios, durante el presente mes.

### Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Francisco Seguí Calafat, para embalsosar dos dormitorios y la entrada de la casa n.º 19 de la calle de San Pedro.

Al mismo D. José Morell Colom, como mandatario de D. Salvador Miró Oliver para cambiar las baldosas del zaguán de la casa n.º 7 de la calle de Batach.

### A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Antonio Colom Casanovas, en representación de D. Bartolomé Canals, solicitando autorización para embalsosar varias habitaciones del primer piso y planta baja de la casa n.º 1 de la calle de Canals, hacer pequeñas reparaciones en las mismas dependencias y elevar el desván de la tercera crujía de la indicada casa.

### Los días de fiesta

Debiendo la Corporación fijar las fiestas de carácter local que deben celebrarse en esta ciudad durante el año, el señor Alcalde manifestó que al ordenar fuese continuado este asunto en la orden del día no tuvo otra intención que la de cumplir una de las disposiciones del Gobierno, y como quiere herir susceptibilidades, propuso que este asunto se estudie por todas las minorías que integran el Consistorio y se resuelva en armonía con todos y de acuerdo siempre con los sentimientos de la mayoría de Concejales.

En vista de dichas manifestaciones el Ayuntamiento acordó dejar el asunto ocho días sobre la mesa.

### Las oficinas municipales

A continuación se pasó a fijar las horas de despacho para el público en las oficinas municipales.

El señor Secretario hizo constar que es potestativo del Secretario de la Corporación, de acuerdo con el Alcalde, fijar las horas ordinarias y extraordinarias en las oficinas municipales; pero por indicación del señor Alcalde se continuó el asunto en la orden del día, lo cual no significa que renuncie los derechos que el Reglamento le concede, sino únicamente el deseo de servir lo mejor posible al público de conformidad con los acuerdos del Ayuntamiento.

Oídas las anteriores manifestaciones, la Corporación por unanimidad acordó dejar el asunto ocho días sobre la mesa.

### Ruegos y preguntas

Pasando a los ruegos y preguntas, señor Serra se lamentó de que a pesar de acuerdo tomado por este Ayuntamiento empleados de la «Compañía Telefónica Nacional de España» continúan instalando las líneas sin que hayan obtenido la correspondiente autorización.

El Señor Alcalde dijo que ordenaría suspensión de las obras hasta que haya terminado el plazo de exposición al público de la petición de la Compañía mencionada y que haya concedido el Ayuntamiento el correspondiente permiso.

El señor Rullán se dolió de que los carnes hayan aumentado el precio de la carne sin previo conocimiento de la Junta local de Abastos.

El señor Forteza (D. José) explicó las dificultades que encuentran los cortantes para comprar ganado, lo cual les ha obligado a aumentar el precio. Añadió que no reunió la Comisión de Abastos al estar encargado de la Alcaldía por no estar en Sóller el señor Coll y esperaba su regreso para hacerlo.

El señor Serra interesó fuesen reparados unos desperfectos de la finca conocida por *Ca'n Ximenea* causados por las aguas, y el señor Alcalde dijo que ordenaría las obras que sean necesarias para evitarlos en lo sucesivo.

El señor Arbona rogó que al sembrar los árboles se les coloque un palo para sostenerlos, y el señor Alcalde prometió hacerlo con los árboles más delgados que se siembran.

El señor Rullán interesó que fuese reparado el puente o pasarela de madera que existe sobre el torrente denominado del *Barranc*.

Accedió el señor Alcalde a la petición del señor Rullán manifestando que se verificarían las obras interesadas.

A ruegos del señor Losada se resolvió facultar al señor Alcalde para dar en arriendo, durante el año 1932, la casita-porche que existe adosada al edificio de Santa Catalina, del puerto de esta ciudad.

El Sr. Colom (D. Miguel) interesó que sean quitadas unas piedras de gran tamaño que han caído en el camino denominado del *Barranch* y que estorban el tránsito y el señor Alcalde prometió dar las órdenes en consonancia con el deseo antes expresado.

El señor Serra recordó su proposición referente a colocar nuevas luces en la carretera del Puerto e interesó que lo más pronto posible la Comisión de Alumbrado informe sobre el particular.

El señor Alcalde dijo que convocaría en breve dicha Comisión para que dictamine sobre el asunto expresado y que al propio tiempo ordenará una revisión de las luces del alumbrado público del Puerto, porque no están bien distribuidas.

A ruegos del señor Rullán se resolvió facultar al señor Alcalde para formalizar el contrato de alquiler del local donde ha de instalarse la Cantina Escolar.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

### Futboleras

#### TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL Mañana, «Atlético» — «Sóller F. C.»

Para mañana a las dos y media de la tarde está anunciado en el campo del *Sóller* uno de los más importantes partidos del Torneo que se está jugando.

El *Atlético*, antiguo club que tiene ganada a pulso, año tras año, su permanencia en primera categoría y al cual sus añejas rivalidades con el *Sóller* parecen haberle dado el temple y el espíritu batallador que de tanta utilidad le han sido luego, posee en la actualidad dos excelentes equipos, uno de los cuales toma parte, con buen éxito en el Torneo actual, en cuya clasificación ocupa siempre uno de los cuatro primeros puestos, a pesar de llevar solamente jugados siete partidos, uno menos que sus más directos rivales.

Tiene conseguidas victorias sobre el *Bellver*, el *Arenas*, el *Arrabal*, el *Isleño*, y el *Soledad* (si bien no cuenta ésta para la puntuación). Tiene un empate a uno con el *Provincial*, y sendas derrotas, por la mínima diferencia con el *Baleares* y el *La Salle*.

Así, pues, aún le falta jugar con los dos gallitos del Torneo: el *España* y el *Sóller*. Para dar el asalto a este último no le quedan muchas horas por esperar.

Para el *Atlético* especialmente es de gran trascendencia el partido de mañana. Y para el *Sóller* no lo es mucho menos, ya que sus actuales 14 puntos no son una fortaleza inexpugnable, teniendo al *La Salle* y al *España* a sólo uno y dos puntos, respectivamente, de diferencia.

El *Atlético*, ante la importancia del match, ha solicitado la presencia de un Delegado del Comité, con la perspectiva de sacar partido de toda circunstancia que a ello se presente. No nos parece mal, pues entendemos que un match de competencia debe resolverse estrictamente por juego, por la diferencia de valla o de rendimiento de los *teams* y nunca de excitaciones extralimitadas y el apasionamiento de los espectadores. Y, conociendo la ventaja que le da a un *team* actuar en campo propio, consideramos lógico que vea de contrarrestarse esta ventaja por el equipo adverso con los legítimos medios que concede la Federación. El *Sóller* presentará la alineación siguiente:

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA      Teléfono n.º 141

te: Galmés—Socias, Reus—Castañer, Ros selló, Gelabert—Galmés II, X. X., Suau, Mateu, Arcas.

El *Atlético* presentará mejorado su equipo con relación al que alineó frente al *La Salle* y al *Baleares* ya que podrá contar mañana con varios elementos del primer *team* que no han jugado los 3 partidos de campeonato que previenen las Bases del Torneo, cuyos jugadores no pudieron jugar aquellos partidos por jugar en aquellas fechas en el once titular contra el del *Baleares*.

Arbitraré el encuentro el inteligente colegado Sr. Llinás, que ya estuvo para arbitrar el partido *Sóller—La Salle*.

La Directiva de la S. D. S. nos encarece hagamos desde éstas columnas un sentido llamamiento a la deportividad y a la nobleza de los aficionados sollerenses, puesta en tela de juicio a raíz de algunos incidentes que esta Directiva y los buenos aficionados son los primeros en lamentar, debidos principalmente al desconocimiento que tienen algunos respecto a lo que está taxativamente prohibido y sancionado en los Reglamentos de la Federación Española.

Al efecto recordamos al público que el club puede ser castigado con fuertes resultas y largas descalificaciones;

En caso de que persona alguna del público salte al terreno de juego mientras permanezcan en él el árbitro o los jugadores, sin averiguar el propósito con que lo hizo.

En caso de que el árbitro sea injuriado de palabra o se intente o se consiga maltratarle de obra.

En caso de que algún jugador o espectador intente agredir en el campo o fuera de él (siendo por cuestión del juego) el árbitro, a los Delegados del Comité o a algún jugador del bando visitante.

Espera la Directiva del *Sóller* que jugadores y público extremarán, mañana y siempre, su cuidado en no dar lugar a incidente alguno que pueda tergiversarse luego en perjuicio de la buena opinión que puede tenerse de la deportividad, corrección, buen sentido y caballeroso proceder que, a pesar de calumniosos infundios, son características de la verdadera afición sollerense.

#### Otros partidos

Además del *Sóller—Atlético* se jugarán mañana: *Baleares—Racing*; *España—Génova*; *Isleño—Recreativo*; y *Provincial—Bellver*.

Los tres partidos que debieron jugarse el domingo último fueron aplazados, debido a la crisis momentánea registrada en el Comité del Torneo a consecuencia principalmente del fallo dado por la Federación al match *Baleares—Sóller*. Pero, parece que se ha impuesto nuevamente el buen sentido y el torneo proseguirá su curso, sirviendo únicamente lo sucedido como toque de atención que invite a todos a obrar bien, en la estricta lagalidad, a lo cual ayudará que nos esmeremos todos en evitar por todos los medios que se produzcan incidentes.

El C. D. *Mallorca* obtuvo en su segunda salida hasta Zaragoza un feliz éxito al conseguir empatar con el *Iberia* en el propio campo de Torrero, donde han naufragado equipos tan buenos como el *Sabadell* y el *Atlético de Madrid*.

Mañana juega el *Mallorca* en Palma contra el *Badalona*.

En primera división hubo estos resultados: *Barcelona 4—Racing* de Santander 2; *Arenas 2—Madrid* 2; *Valencia 0—Atlético* de Bilbao 0; *Donostia 5—Irún* 0; *Alavés 4—Español* 2.

En Palma, campo del *La Salle*, el *España* batió a éste, de campeonato, por 5 a 0.

El «Sóller» durante el año 1931

El *team* local ha tenido durante el año último una actuación espléndida, mejor que nunca.

Ha disputado en total 37 partidos, de ellos 31 en el campo d'En Mayol, y los otros 6 en campos foráneos.

De los 37 lleva ganados 25, empatados 7, perdidos 5.

Goals a favor 114. En contra 58

Como dato curioso hacemos constar que en campo propio ha perdido solamente un partido, y éste contra el *Rápido* de la Puebla, por el interesante score de 5 a 4.

Ahí está esa hazaña, lograda por un equipo absolutamente local y amateur, que nadie había antes igualado, y que no creemos que nadie supere en lo sucesivo.

El record de goals marcados lo detenta Suau con 37 goals.

Los partidos en campo ajeno fueron en *La Puebla*, *Lluckmayor*, *Sineu*, *Consell* y *Palma* (campo del *España*).

LINESMAN.

### De Teatros

#### DEFENSORA SOLLERENSE

En las funciones del sábado y domingo de la anterior semana fué proyectado en este coliseo, además de algunas otras cintas de complemento, el film sonoro *El amor solfeando*, película española producida por «Cineas Renacimiento».

Es indudable que para asegurar el éxito de esta producción sumó la mencionada casa una serie de elementos valiosos: el animador francés Robert Florey, el maestro Vives, el poeta José M.<sup>a</sup> de Sagarra e intérpretes como Imperio Argentina, Valentín Parera, Alady, etc.

Sin embargo el resultado no fué el que podía esperarse dada la fama y prestigio de estos nombres, y lo que pudo y debió ser un film excelente se quedó reducido a una película mediocre y gris.

De los intérpretes Valentín Parera es el mejor, Alady, graciosísimo, anima hasta donde es posible la película y con sus intervenciones hizo pasar un rato agradable al público.

Esta noche se estrenará la gran película española *Prim*, super-producción sonora editada y dirigida por José Buch.

Uno de los grandes aciertos de los editores de *Prim* es el haber trasladado al blanco lienzo la vida de una de las figuras políticas más populares del siglo XIX, y para avivar el interés del espectador, hacer que alrededor de esta figura se desenvolviera una bien tramada intriga pasional.

La obra, además, ha sido muy bien vestida y cuidadosamente presentada. En ella aparecen algunas escenas interiores con riquísimos muebles y valiosos objetos de época auténticos y de un verdadero valor artístico e histórico.

Contiene también escenas de gran visualidad: la batalla de Castillejos, las memorables sesiones del Congreso de los Diputados, el atentado de la calle del Turco, en Madrid, la muerte del valeroso general y la visita del rey Amadeo de Saboya a la capilla ardiente, todas ellas muy impresionantes y bien resueltas.

Encarnan los principales personajes Rafael María de Labra que con su conciencia

da labor hace una formidable creación de la figura de «Prim», las gentiles Carmen Viance y Matilde Vázquez y el notable actor Manuel San Germán.

El operador de *Prim* fué Enrique Blanco, un entusiasta de la cinematografía española que está siempre en su lugar.

La adaptación musical, de gran colorido, es obra de otra entusiasta, el maestro Forns.

Completará el programa otras interesantes cintas.

#### TEATRO VICTORIA

Fué proyectado en este teatro el sábado y domingo últimos la producción «Columbia Pictures» titulada *El pasado acusa*, por Barry Norton y Luana Alcañiz.

El día de Reyes se exhibió *La dama atrevida*, de la misma casa que la anterior e interpretada por Ramón Pereda y Luana Alcañiz.

Para hoy y mañana hay anunciado el film de la «Fox» *Mamá*, por Catalina Bárcena.

### DE FORNALUTX

Efectuóse el día 4 del corriente mes la anunciada subasta de cien pinos del monte comunal «Sa Bassa». Tuvo lugar en la Casa Consistorial y se verificó por medio de pujas a la llana, siendo adjudicada al mejor postor, D. Jaime Mari Bernat, por la cantidad de 2.555 pesetas.

En la iglesia parroquial de esta villa se ha dado principio a la Novena preparatoria de la fiesta de San Antonio Abad, en la que está encargado de la predicación el Rdo. D. Jorge Company, Pbro., adscrito en la parroquia de Sóller.

Según noticias de Mulhouse (Francia) que recientemente aquí se han recibido, ha fallecido en dicha ciudad alsaciana nuestro paisano D. Salvador Seguí Sastre, y la infausta nueva del inesperado fallecimiento ha dejado sumidos a su madre y demás familiares en la mayor aflicción y apenados a sus numerosos amigos.

Descanse en paz el alma del finado y reciban los que lloran en estos momentos la irreparable pérdida resignación y consuelo y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

En este pueblo falleció el domingo último por la mañana la bondadosa anciana doña Margarita Mir, y ha sido su muerte muy sentida. Ha bajado la Sra. Mir al sepulcro a la avanzada edad de 80 años.

El mismo día de la defunción, por la noche, se verificó la conducción del cadáver al Cementerio, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, con asistencia del clero parroquial, y el lunes por la mañana se celebró el funeral, en sufragio del alma de la finada. A ambos actos concurren numerosos vecinos.

Acompañamos a los hijos de la fenecida y demás familiares en su dolor y con ellos pedimos a Dios para ésta la eterna bienaventuranza.

EL CORRESPONSAL.

### Para Francia

Se ofrece matrimonio joven para trabajar en Hotel, Bar, o Almacén de Frutos, hablando francés.

Para informes: Agencia Rey, Plaza de la Constitución.

## SECCION LITERARIA

## RIMAS

Ya se cubren de nieve, poco a poco,  
los montes y las selvas,  
ya una sábana blanca lentamente  
va cubriendo la tierra,  
como fino sudario en que se envuelve  
el cuerpo de una muerta,  
ya nos despiertan con sus besos fríos  
los aires de la sierra.  
No sienten, ni me espantan, las canciones  
del invierno que empieza,  
ni dominan mi cuerpo sus crueldades,  
ni su regir me huela,  
que dentro de mi pecho, en lo más hondo,  
a donde nunca llegan  
ojos amantes, ni consuelo humano,  
mayor invierno reina.  
Allí de tu desdén las blancas nieves  
mi corazón rodean,  
mi pobre corazón que se amortaja  
en manto de tristeza,  
¡invierno que contagia nuestras almas!  
¡invierno que no tiene primavera!

NARCISO DIAZ DE ESCOVAR.

## LA VOLANDERA

JUANITA, campesina, dies y siete años. Es morenilla y agraciada, pero de una seriedad que a veces la niña dulcifica con una sonrisa ingenua llena de encanto. Sus ojos son muy negros y resplandecientes.

MARIQUITA, su hermana, blanca y muy rubia, con ojos azules y cara siempre alegre y risueña. Es un poco aturdida y vocinglera.

MARTÍN, joven ganadero, rico; veintiséis años y gallarda figura.

## ESCENA PRIMERA

MARIQUITA, sentada en el césped, mira con atención el caminito que en la hierba han hecho las hormigas y por el cual una falange obrera de estos insectos marcha procesionalmente.

MARIQUITA.—¡Cómo trabajan esos bichitos! ¡Es una maravilla! ¡No se cansarán? Si, señor; se cansarán, y por lo visto se aburrirán de hacer siempre lo mismo... ¡Quién tuviera la afición que tenéis vosotras al trabajo!... Un día y otro día, invariablemente, todos igual. Algunas llevan carga más pesada que la que pueden soportar sus fuerzas. Y la caminata es larga, pues vienen de la era, y el hormiguero está a mucha distancia de ella. Se hablan; mi hermano el estudiante me ha dicho que sí, que las hormigas se ha-

blan con los cuernecitos. Todas siguen a su paso, unas detrás de otras. Estos animalitos tienen una constancia y una paciencia envidiables; pero ¿para qué? Para no morir de hambre. ¡Vaya una vida, que sólo se reduce a buscar en el verano, durante todo el verano, el alimento para comer durante todo el invierno, teniendo que estar encerradas debajo de tierra todo este tiempo! Sin embargo, quisiera ser laboriosa como las hormigas; ser eso que dicen mujer de mi casa, hacendosa, ahorrativa... formal, como mi hermana Juanita... Pero si no puedo, si no me deja a mí la sangre o no me dejan los nervios, ¿qué le he de hacer? Así, Juanita es una buena prenda para un marido de estos que no piensan más que en tener llena de trigo, y de cebada, y de centeno, y de garbanzos la panera, y de uvas de colgar, y de embutido y jamones la despensa, y de gatos gordos el arcón. Por allí viene, con su cántaro a la cadera, mi hermanita. Esa no descansa... ¡Calla! Se para. ¿Qué habrá visto? Está mirando al huerto, sin duda, para ver si la nube de ayer tarde hizo muchos destrozos allí. ¡Calla! (Se vuelve a un lado y a otro, como si buscara algo. De pronto, vivamente emocionada, se pone en pie, y exclama): Esperaba a Martín, Dios mío; eso es lo que ella esperaba. Sí, sí, mosquita muerta; por eso trabajas tú más que una hormiga, para que te tomen como mujer de provecho, por lo útil, como se compra una vaca. ¿De qué hablarán? ¿Qué le dirá mi hermanita? ¡Engatusadora, mosquita muerta! ¡Ay, la Virgen santa! No sé lo que me digo. Hacia aquí vienen. No quiero que me vean. ¿Me habrán visto? No, no lo creo. ¡Ah! Vienen muy engolfados en su palique. Me esconderé detrás de estos escaramujeros y esta zarzamora. (Se esconde donde ha dicho).

Llegan JUANITA y MARTÍN; aquélla deja el cántaro en el suelo y se sienta en una piedra. MARTÍN queda enfrente de JUANA, de pie y fumando.

JUANITA.—¿Qué es lo que miraba, me preguntaste? Pues voy a decirte. Es una tontería, porque cuando menos una se piensa se queda embobada por cualquier bobada. Desde que me aparté de la fuente venía revoloteando a mi alrededor una mariposilla de las que acá decimos veraneras porque es de alas de oro y azules y granate. Preciosa. Las maripositas de la primavera son blancas, y las de otoño, de colores oscuros. A mí me embelesa el verlas volar de aquí para allá, tan lindas, tan libres, tan alegres. Para ellas no me parece que ha de haber en el mundo ni penas ni trabajos.

MARTÍN.—Me alegro mucho, mucho, de haberte encontrado, porque, precisamente venía yo en busca tuya.

JUANITA (con candorosa complacencia).—¿Me buscabas?

MARTÍN.—Sí, querida Juanita, te buscaba.

JUANITA.—Aquí me tienes, habla.

MARTÍN.—Necesito hablar contigo a solas, donde nadie me oiga. Tengo que abrirte mi corazón; quiero que tú me quites una pena que tengo y que me viene haciendo padecer mucho desde hace más de un año.

(Juanita quédase mirando con asombro a Martín y temblorosa y muy emocionada espera que éste hable).

MARTÍN.—Juanita, tú siempre fuiste juiciosa, siempre comedida y trabajadora; nunca te han gustado ni los bailes ni las bromas, y en cosa de amoríos no me parece que pones atención, y tal vez de estas cosas te rías. ¿No es cierto?

JUANITA.—Mi carácter... pero no sé... En fin, habla.

MARTÍN.—No te rías de mí; pero no puedo menos que decirte que estoy enamorado y que deseo que tú me ayudes y antes me aconsejes. ¿Crees tú que me oírás tu hermana? ¿Crees que siendo su carácter tan jovial y burlón, y además, tan aturdida, corresponderá a mi cariño y se avendrá a convertirse en mujer capaz de sentir y apreciar mi amor?

JUANITA (palidece y hace un grande esfuerzo para dominar la penosa sorpresa que le ha causado Martín con la anterior revelación, que para ella resulta un desengaño de sus ilusiones; pero haciéndose superior a todo responde):—

No sé, no puedo decirte lo que pensaré mi hermana; pero sí quiero y debo decirte que se la juzga mal por cuantos se figuran que porque ella es jovial, es sensible y voluble... Ella tiene un hermosísimo corazón. Dicen, sí, lo sé que lo dicen, las que la envidian, que no es trabajadora, porque el bordar, el cuidar de las flores, el hacer delicadas confituras y primorosos trabajos, para esa gente es como holgar. Mariquita es alegre, sí; es la mujer que para alegrar tu vida te conviene. ¿Quién más linda y graciosa? ¿En quién lucirán mejor las galas de que puedes adornarla? Y además, yo creo que te quiere, sí, lo creo.

(Después del supremo esfuerzo que Juanita acaba de hacer, y cuando se dispone a marcharse, Martín dice):

MARTÍN.—Juanita, habla a tu hermana en favor mío. Sí, háblale en mi favor. Yo vendré pronto a veros. No te detengas, que yo no tardaré en volver aquí y presentaros en vuestra casa. Adiós. (Martín se aleja).

## ESCENA SEGUNDA

MARIQUITA, saliendo de su escondite, se echa en brazos de su hermana, exclamando:

MARIQUITA.—¡Qué buena eres, Juanita; qué buena tú y qué feliz me has hecho, porque yo... yo le quiero con toda mi alma!

JUANITA.—¿Pero de dónde sales tú? ¡Estabas aquí!

MARIQUITA.—Si os he oído; todo lo he oído; pero, dime, dime por Dios, ¿tú quieres a Martín? Dímelo, dímelo.

JUANITA.—Y aunque así fuera, él no me quiere a mí, él te quiere a tí, ámate; tú eres una mariposilla, yo una hormiga. Yo seguiré por este camino de la vida entre otras hermanas que como yo no sabemos alegrar la existencia; pero sí ir por nosotras y llamar a todos hacia el amor de Dios.

(Las dos hermanas se abrazan, y luego, juntas, se dirigen lentamente hacia el lugar).

JOSÉ ZAHONERO.

## PASION

Desde la hora feliz que fuiste mía aumentan mi zozobra y mi agonía, pues queriendo tenerte en mi regazo, de la ausencia me hiere el latigazo. Maldita la fortuna que me aleja y marchar en tu busca no me deja, que a permitirlo la implacable suerte, a quien de mí te aparta diera muerte. Pelearla con trasgos y vestigios con aquellos dragones que otros siglos pusieron a guardar ricos tesoros, con piratas malayos y con moros, con gigantes, endriagos y ladrones, con Atila y sus bárbaras legiones. Al Orbe entero declarara guerra, bajaría hasta el centro de la tierra, con Bellal y Astarot lucha entablara y a mis amantes brazos te tornara. Tú eres mi solo bien, te adoro tanto, que la vida sin tí no tiene encanto, y pues eres mi dicha y mi consuelo, si no he de hallarte allí, renuncio al cielo. Acaso tu no sabes los dolores que a mi alma trajeron tus amores; ignoras que la miel de un solo beso de un hombre equilibrado hace un obseso, y que yo, obsesionado en adorarte, de mi mente no puedo separarte. No me dejes así, que yo te vea, da paz al corazón que te desea, procura que el tormento pronto cese, ven a mis brazos y que yo te bese. Mira que estoy inquieto y angustiado de este suplicio que parece eterno; es igual que forzar a un condenado, después de ver a Dios, a ir al infierno.

MANUEL DE CASTRO TIEDRA.

## Folleín del SOLLER -4-

## ROSA MÍSTICA

POR SALVADOR MARTINEZ CUENCA

—Sí, señor—contestó Chimo, relamiéndose al acordarse de aquel vino dulce que coloreaba las botellas de cristal con las refulgencias de un topacio.

—Pues vamos.

El tío Chimo se fué tras de don Francisco y el amo, haciendo un caluroso elogio de aquel rico zumo.

—Y que es una mistela...—iba diciendo—que se *pué* decir misa con esa mistela.

Quedó sola Consuelo en el amplio zaguán, sentada quietamente en una mecedora, y cuando se hubo extinguido el ruido de los pasos de su padre y el médico, suspiró con grande alivio de su pecho, alterado siempre que se intentaba contrariarla en su religiosa vocación.

¡La salud! ¿Qué le importaba a ella la salud del cuerpo? Entornó ligeramente los párpados, cansada por el ajeteo de aquella mañana en que no había parado de trajinar desde que amaneció, y sin

dormir, pero en una plácida laxitud de todos sus miembros, permaneció un momento en reposo.

En aquella hora matinal estaba la actividad en la cocina y en el patio, donde las criadas, al mando de la tía Carmela, ultimaban los preparativos de la comida con que se había de celebrar la fiesta. Entre las órdenes que daba la tía Carmela se mezclaba, de vez en cuando, alguna regañina que daba al tío Chimo, por excederse en el cuidado y preparación de las bebidas que cataba con demasiada frecuencia para cerciorarse de que realmente estaban *casi chelás*.

En el zaguán eran absolutos la quietud y el silencio. Las portaladas del corral y la calle estaban semi-abiertas para defender la casa del calor sin impedir el paso del aire. Amplias y pesadas cortinas de cuti tamizaban la ardiente luz del sol. El luciente pavimento de mosaico y los vidriados azulejos que revestían los muros conservaban el fresco de la sombra, refrescada por la brisa que, a través de los huertos de naranjos, llegaba, de vez en vez, al pueblo desde el cercano mar.

Consuelo permaneció en esta beatífica actitud mientras su espíritu místico se mecía suavemente en el recuerdo de los

esplendores con que la iglesia había celebrado la ceremonia religiosa de aquel día. Aún veía el altar profusamente iluminado, lleno de flores de los huertos; resonaba en sus oídos el melodioso coro que, a los acordes del órgano, reforzado con elementos orquestales traídos de la capital, había acompañado la Salve, cantada por un tenor de nombradía en toda la región de Valencia. Revivía la emoción con que aquella mañana recibió el cuerpo del Señor de manos del mismo vicario del obispo, y conmovida aún por las exhortaciones ardorosas del fraile predicador, recordaba las frases más vehementes, los pensamientos más brillantes con que aclaró y comentó las humildes doctrinas de Jesucristo.

Consuelo abrió sus grandes ojos negros para fijarlos, extasiada como siempre, en una invisible lejanía. Sus ojos fulguraban llamaradas de fe religiosa. En la negra tonalidad de su vestido, bajo los oscuros cabellos sencillamente peinados y recogidos como una simple labradora, destacaba la blancura de su rostro enfermo, que tenía las delicadas transparencias y suaves matices de una rosa de té. Sobre la falda negra se desmayaban sus manos, lánguidas y blancas como el lirio.

Recordando los fogosos apóstrofes del franciscano sermón, vino a parar su pensamiento en José María, cuya conversión obsedía su espíritu desde que aquél llegó al pueblo.

José María era un muchacho de veinte años, de mediana estatura y gracioso talle, de rostro atezado en que apuntaba el bigote con verdadera audacia, aunque no tanta como la que contenían sus expresivos ojos castaños. Era sobrino del bueno de don Vicente, el cura párroco del pueblo de donde aquél era también oriundo; pero, a pesar de ser un buen muchacho, su vida de estudiante en Madrid, donde residía con sus padres, le había contaminado el indiferentismo religioso de las grandes urbes, y Consuelo se había propuesto traerle al redil de los fieles para mayor gloria de Dios y profunda satisfacción suya.

Estaba contenta de su discípulo porque había conseguido ya que fuese a misa los domingos, y aun esperaba conseguir, antes de que terminaran sus vacaciones y volviese a la corte, que confesase y comulgase, sacramentos con los que no había cumplido desde hacía varios años.

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## GENER

Gener, que l'any incies,  
obre'l, amb daurada clau,  
i deixa'n's fruit bells dies,  
i fes nos un cel més blau.

Tu vens per ignotes vies,  
com la misteriosa nau,  
i j'quil sap si ens portaries  
el ric tresor de la pau!

Nou Gener, any que comences,  
fes-nos moltes promences  
de benestar i de salut,

que sempre és molt bella cosa  
veure-ho tot color de rosa,  
fins sabent-se decebut.

JORDI MIRANDA.

## EL BEURATGE MÀGIC

(Faula italiana per Walter Keller)

L'experiència ensenya que enloc hi ha  
buf de vent ni corrent d'aire si dues portes  
no són alhora obertes, car diu el proverbi  
que el vent no entra allí on no té sortida.  
A l'igual esdevé amb els homes: si dues bo-  
ques s'obren per canviar paraules vives o  
injúries, bufarà el vent de les rèpliques  
malsonants i no finirà la querrela fins que  
una de les dues boques es tancarà.

Heus aquí el que un metge ensenyà, ja fa  
temps, a una dona jove, que essent vidua  
s'havia emmaridat amb un home feréstec i  
altiu. No tardà molt a sentir ben sovint el  
bastó damunt de les seves espatlles, car vo-  
lia dir sempre la última paraula. Un dia es  
decidí a visitar un metge, i tota desolada es  
llençà als seus peus pregant-li que li donés  
el remei necessari per als seus sofriments.

—Ah, doctor—dela ella—cal que primer  
sàpiga que fa cinc anys era maridada amb  
un home d'una bondat tal, que no n'hi  
havia de miller a la terra. Era humil, paci-  
fic, dotat d'un cor excel·lent i bo vers el seu  
proxi. Hi vivia com la dona més rica i em  
tractava a l'igual que una princesa. ¡Oh,  
Dén meu, quan hi penso les llàgrimes em  
vénen als ulls! I vet ací que des de que m'he  
tornat a casar per ésser de nou mestressa de  
casa... no, què dic, per trobar-me al carrer  
i precipitada en la dissort, car actualment,  
senyor, tinc un marit que no és un home,  
sinó un llop, sense exagerar; groller i man-  
cat d'intel·ligència. No puc contradir-lo  
d'una sola paraula sense que em doni la  
paga amb cops de puny o de bastó. ¡Maleïts  
siguin el moment i l'hora en què s'ha tractat  
d'aquest casament!

I bé, què desitja?—preguntà el doctor.  
—Un remei, senyor doctor, per guarir la  
follia del meu marit, si vostè en coneix al-  
gun. No acabaré mai d'omplir-lo de pre-  
sents, com els mereixerà Sa Senyoria.

—Bé, filla meua, contestà el doctor—assa-  
jaré de socórrer-la en la seva pena si vostè  
em dona el preu del remei que li enviaré.  
Costa tres florins d'or, i li asseguro que el

preu és molt módic, car el seu efecte és in-  
fal·lible. L'experimentarà de seguida, i  
dintre poc el seu marit estarà curat de la  
seva follia: aquest llop lladroner esdevindrà  
una tendra ovella.

—O sí, de bona gana—contestà la jove  
muller—fins cinc o sis florins d'or li donaria  
en lloc de tres, si calgués. Entre tant, pren-  
gu com a penyora les bagues d'or que por-  
tu a la mà i dongui'm el remei sense el qual  
no vull entrar mai més a casa.

Bé—digué el metge.—Tot seguit li serà  
llurat. Ep, noi!—cridà a l'ensems a un dels  
seus dependents.—pren aquesta ampolla co-  
berta de palla, renta-la bé i retorna-me-la.

Fet això, el metge es tancà a una cambra  
pròxima d'on sortí un moment després amb  
l'ampolla plena, la cloqué amb cura i l'en-  
tregà a la senyora tot dient-li:

—Heus aquí la medicina que acabarà els  
seus sofriments. És un baume màgic, d'una  
força i eficàcia que superen les de tots els  
remeis humans... sí, per què fins obra de  
lluny. Si vostè en pren un glop en el mo-  
ment en que el seu marit entri a la casa i  
se'l reté a la boca sense engolir-lo (observi  
bé l'advertiment!) vostè veurà que aquest  
beuratge màgic descendirà al cor del seu  
marit i com en pocs dies, potser poques ho-  
res, es transformarà en un home pacífic i  
tranquil.

La muller el remercià mil vegades calu-  
rosament i retornà a casa seva, molt satisfeta,  
amb la preciosa ampolla. Tot just hi era,  
sentí que el seu marit pujava l'escala. Sense  
esperar més temps, destapà l'ampolla, pren-  
gué un glop de l'aigua màgica i se'n anà  
tranquil·lament a la feina.

Segons el seu costum, el marit, des de la  
seua arribada, començà a injuriar-la i a om-  
plir-la de tots els retrats possibles. Mes ella,  
com si hagués esdevingut sorda i muda,  
guardà pacíficament l'aigua en la boca,  
apretant els llavis a fi que cap gota pogués  
escapar-se. I esperà l'efecte del remei.

Doncs bé, succeí que la poca aigua que la  
jove muller tenia en la boca, a semblança  
d'un torrent gelat de les muntanyes, apagà  
en poc temps el foc de la cólera del seu or-  
gullós marit.

Velent que la seva dona continuava silen-  
ciosa, contra el seu costum, tingué per ella  
mots gentils i acaricladors paraules en lloc  
dels retrats injustos i cops de bastó amb què  
la gratificava per les seves rèpliques.

I en adonar-se, després d'alguns dies, que  
la seva muller no li contradia per les seves  
paraules feridores, s'operà en ell un canvi.  
Arribà fins a prometre-li que la serviria com  
la mestressa de la casa, que la veneraria  
com la seva muller. I d'allavors en davant,  
metamorfosejat, no tingué per ella sinó bo-  
nes paraules.

Velent el bon efecte del seu remei, la  
dona, feliç, aixecà els ulls al cel i adreçà del  
més pregon del seu cor mil acclons de grà-  
cies al Creador totpoderós que havia atorgat  
als homes el do de descobrir remeis tan me-  
ravellosos i eficaces.

Més tard, fins s'engolí l'aigua, car hauria  
cregut cometre un pecat llençant a terra tal  
beuratge... Començà a parlar a les seves  
veïnes de la seva eficàcia tan meravellosa,

i aquestes, a les quals la volubilitat de la  
llengua causava també molts disgustos, ana-  
ren a llur torn a trobar el metge per com-  
prar a preu d'or el mateix filtre màgic. I  
l'usaren amb el mateix èxit.

La reputació del beuratge màgic que po-  
dia comprar-se a casa d'aquest metge i dels  
seus efectes sorprenents, s'estengué bentost  
arreu. Però el metge, un bell jorn, es veié  
obligat a comparèixer davant el jutge que  
li preguntà en què consistia el filtre. Va  
amenaçat amb tancar-lo a la presó per la  
resta dels seus dies i de fer-li patir les més  
severes penes per haver comés tan gran  
mal·liteta.

El doctor respongué amb to modest i amb  
perfecta sang freda:

—La seva llustre Magnificència no té raó  
d'irritar-se, car no he fet res de mal, i in-  
nocent de qualsevol crim compareixo davant  
del seu tribunal. L'aigua que aquestes do-  
nes anomenen un beuratge màgic és simple-  
ment aigua de la font. És natural la seva  
eficàcia perquè mentre es reté a la boca  
impedeix de contestar i contradir, ço que les  
dones, amb la volubilitat de llur llengua,  
tenen el costum de fer amb llurs marits.  
A hores d'ara, mercès a la meua aigua, no  
han de témer ni cops ni disgustos, i és única-  
ment en això en què consisteix l'encís, la  
força i la gran eficàcia d'aquesta aigua  
misteriosa.

MARIA SOLÀ, trad.

## JO T'ENVEJO FONT SOLIUA...

Jo t'envejo font sollua  
d'aigua clara i transparent  
que t'esmunys, fresca i jollua,  
perlejant manyagament.

Jo t'envejo perquè cantes  
per la joia de cantar;  
perquè rimes tes complantes  
a redós del verd pinar.

Perquè mal ton raig s'estronca,  
sempre pròdig regalant,  
ni ta veu clara s'enronca  
sent etern com és ton cant.

Perquè el doll que sempre brolla  
de ta sina maternal,  
dlamentaja i alguamolla  
tot l'herbel del caminal.

Perquè alegre en tot exill,  
els teus cants pots esclair  
i no trenques mal l'idill  
amb l'oreig que et ve a besar.

Perquè saltes i destries  
els teus llargs cabells d'argent  
i teixeixes fantasies  
rodolant per la pendent.

I t'envejo perquè ets lliure  
i admirada de tothom;  
perquè pots plorar i riure  
a ton pler i lluny de l'hom.

Jo t'admiro, font boscana  
d'aigua clara com cristall,

que somrius entre la ufana  
i li ofrenes un mirall.

Un espill on hi tremolen,  
en mirar-s'hi, els ocellons,  
les abelles que s'envolen  
i els pollicroms papallons.

On es guaiten la flor gerda  
i el jonc breu i esmeragd  
i els pinells de copa verda  
i el vell roure geganti.

On es mira i espurneja  
l'estel·lada cada nit;  
on el sol hi joguineja  
mentres brilla a l'infinit.

Un mirall a on es mira  
quan va a omplir el cantiró  
la pastora que sospira  
bo i pensant amb el pastor.

I un mirall tot transparència  
que no pot ni sap mentir  
i que glossa amb eloqüència  
el que mai no sabrà dir

cap poeta sapientíssim  
que no tingul com tu tens  
un llaut d'argent puríssim,  
brollador de rims cadents.

\*\*

Jo t'envejo font sollua  
de raig clar i cantador;  
si el teu doll d'aigua fresquina  
jo el tingnés d'inspiració,  
rimaria  
nit i dia,  
com tu ho fas, una cançó  
—que jamai s'estroncaria—  
per lloar la pàtria mia,  
que teixir-li una oració,  
regalant de poesia,  
a la pàtria i son penó,  
ha sigut, es i seria  
el meu somni i ma ambició.

A. BALASCH I TORRELL.

## PENSAMENTS

A molts homes que s'han fet rics massa  
depressa, quan expliquen que tenen tant i  
quant, se'ls deuria interrompre pregun-  
tant-los-hi a on tenen la dignitat.

Es necessita ésser molt tonto per a tractar  
com a tontos als altres.

Moltes lleis ja estan bé. Els encarregats  
d'aplicar les són els que estan malament!  
—R. Massip.

No passis dia en que no li encomanis de  
guardar alguna cosa.—Lluís Vives.

L'afany desmesurat d'enriquir-se, és ni  
més ni menys que una borratxera de diners.

Quan més et vagis fixant en el modo de  
obrar de les persones, més simpàtiques t'an-  
ran semblant les bèsties.—X. X.

## Folletí del SOLLER -17-

## AUCELLS DE FANG

PER SANTIAGO ROSSINYOL

superior a la concurrència que el volta-  
va, tenia la seva vanitat de bohemí, i,  
fent el mort o fent el viu, no més perdia  
la paciència quan algun gos ignorant  
s'apropava al redondel per a tenir-  
li conversa tonta: de la morrada que els  
donava anaven a parar als pàgesos  
que tots els coverbos li reien: el del cistell,  
el del levántate, el del cercol i el de la  
mandra; tots, menys el de la safata, allò  
de que passés fent saltirons i els dema-  
nés caritat, no era propi d'una bèstia  
tan persona. Així és que quan veien el  
platet, els homes canviaven de plaça,  
l'home dels gossos d'humor, i la compa-  
nyia de poble.

D'aquell a un altre, i de l'altre al de  
més enllà, i del blau del fondo a n'el  
boirós de darrer terme, no es pot seguir  
més terror del que van seguir aquells  
artistes i aquell mestre equivocats, que  
amb una cama que tenia, tenia de portar-  
se l'altra. Les pallisses les havien tro-

bades totes; els hostals de carretera, hi  
havien passat a davant per tots; de les  
arenas dels poblets en coneixien tots els  
plàtans, i els bancs, i les monotonies;  
però, avinguts mestre i deixebles, aquells  
van ésser els temps felïços; temps de  
llibertat i de glòria, de pols blanca i jo-  
rnades roses, d'alenades d'aire lliure  
i d'anar esperant, allà en el lluny, el  
que no trobaven a la vora.

Van ésser els temps que, com la jove-  
nut, l'alegria i la ventura, duren algunes  
postes de sol; els temps de pujar la mun-  
tanya per a devallar a l'altra banda;  
una pobra primavera amb vistes a la  
tardor. L'avinensa i l'armonia no solen  
durar sobre la terra. Els gocets, encara  
que no siguin persones, també són des-  
agraïts i tampoc es recorden del mestre.  
L'unió de les famílies dura poc quan hi  
entra la misèria, i aquella família ambu-  
lant tenia d'ésser com les altres: desfer-  
se i rodolar com les fulles d'aquells can-  
yins que seguien.

El primer disgust va venir d'aquell  
cuniller esvalotat. Per uns amors corres-  
postos, un matí de primavera, sense treu-  
re's el vestit, sense dir adéu a n'els  
companyans i sense despedir-se del mestre,  
va fugir amb una perdiguera a parar

casa pel seu compte. Bé la va fer anar  
aquella cama, el bon mestre, per a atra-  
par els fugitius; bé en va donar de veus  
pels pobles; però, cal, ja podia cridar  
cunillers a vendre. Si tot sol saltava  
quinze pams, comteu els que devia sal-  
tar anant amb ella! Fins a l'estranger  
devien córrer; una lluna de mel trotada;  
uns amors camps a través; dies i dies  
de bohèmia per aquelles planes immen-  
ses! D'aquesta desgràcia en va venir  
una altra. El d'aigües, un dia, allà a ciu-  
tat, el varen agafar amb eixut: del llaç  
al carretó, i del carretó al dipòsit; com  
que no portava el trajo, i com que no va  
explicar que era savi, el varen matar  
amb els del rengle, com un gosset sense  
mèrit. La ciència va ofegar l'art, com  
succeeix tantes vegades. Després va  
tenir més deixebles, i va anar gastant  
més paciència per a tornar-los a ense-  
nyar, i ells més mala voluntat per a  
anar-li tornant a marxar; després va  
sentir-se envellir; després va anar tor-  
nant-se més coix, i més trist, i més amar-  
gat; i no trobant lliçons ni deixebles, a  
l'últim ell i En Colom es van trobar  
abandonats al mig de la carretera.

La tristor que va sentir aquell bon  
home al trobar-se sense família i anant

seguint món enllà amb el sol amic per  
company, només ho pot sospitar el que  
s'ha enyorat amb una plana sense ar-  
bres i sense núvols. Els pobles li sem-  
blaven més lluny, anant trist; la terra,  
més aspra, i els homes, més mal-carats.  
El sol, en comptes de pondre's, sembla-  
va que s'apagués allà en els fons dels  
camins. El fred de la soletat el glaçava,  
i el caminar sense esperança li feia do-  
blegar els genolls, i tot sovint s'asseia  
sense dalit d'anar endavant, amanya-  
gant a la bestiola, que se li posava als  
peus, com a la tomba de un pobre.

En Colom, el pobre Colom, prou hau-  
ria volgut consolar-lo, però només havia  
aprens de fer broma; prou hauria volgut  
guanyar-li la vida, però no més la gua-  
nyava fent broma; prou l'estimava a  
n'el seu mestre, i no l'estimava pas de  
broma. Quan el veia sospirar, se ficava  
sota el cistell, i desde allí se'l mirava  
amb aquells ulls humits que tenia, i, com  
que no sabia com distreure'l, li anava  
llepant les mans; si el veia trist, feia el  
garrell; si plorava, feia el mort, i tot  
fent el mort feia anar la cua, com dient-  
li:—No t'espantis, que jo no t'abando-

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

Deseando el Ayuntamiento de Sóller agradecer, aunque modestamente, los servicios que el Diputado a Cortes por Baleares, D. Francisco Carreras Reura, ha prestado al Municipio al gestionar en Madrid algunos asuntos que se hallan en tramitación, aprovechando su estancia en Mallorca quiso obsequiarle con una comida, y a este efecto le invitó a pasar a esta ciudad. Aceptó el ex-Gobernador civil de esta provincia la invitación y el miércoles de esta semana, día de Reyes, fué el día escogido para su visita a esta población.

Vino acompañado de los señores don Juan Capó, Inspector de Primera Enseñanza de Baleares, y de D. Emilio Darder, Médico y concejal del Ayuntamiento de Palma. Fueron recibidos al llegar a esta población por el Alcalde, D. Buenaventura Mayol Puig, los concejales D. Miguel Arbona Colom, D. José Forteza Forteza, D. Eugenio Losada Piol, D. Salvador Frontera Oliver, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Miguel Colom Mayol y el Secretario de la Corporación municipal, D. Guillermo Marqués Coll.

La comida, que tuvo carácter íntimo, tuvo lugar en el amplio comedor del Hotel-Restaurant «Costa Brava», y por su dueño, D. Guillermo Puigrós, se les sirvió exquisito menú con la pulcritud característica del mencionado establecimiento.

Al descorcharse el champany el señor Mayol Puig en breves y sentidas palabras ofreció el ágape al Sr. Carreras, el cual correspondió agradeciendo la gentileza de los reunidos y ofreciéndose incondicionalmente para servir a todos, ya que esto significa el mandato que le dieron los electores baleares al conferirle el cargo de diputado por esta circunscripción.

Después de la comida pasaron a saludar al señor Carreras una Comisión del «Centro Republicano Federal», integrada por los señores D. Andrés Arbona Oliver, don Arnaldo Casellas Gili, D. Cristóbal Trias Roig y D. Miguel Bennassar Frontera, y otra Comisión integrada por el Alcalde, Secretario y varios concejales del Ayuntamiento de Fornalutx.

Al anochechar se reunieron los mencionados señores en casa de D. José Serra Pastor, donde pasaron también a saludar al señor Carreras algunos señores pertenecientes a la agrupación socialista, entre los que figuraba el concejal del Ayuntamiento D. Pedro Coll Bauzá.

En esta reunión se habló extensamente de política, y el señor Carreras hizo una minuciosa exposición de la situación actual de los diversos partidos o grupos que integran las Cortes y puso de manifiesto la necesidad de definirse y agruparse para constituir los partidos políticos que han de intervenir activamente en la gobernación de España. Se declaró partidario del señor Azaña por considerar que es el que tiene mejor programa de gobierno.

D. Miguel Colom dijo que él y sus amigos pertenecen al partido del Centro, y que se ven obligados a seguir las orientaciones que éste marcará, no pudiendo por esto contraer otro compromiso que el de ayudar en el Consistorio para hacer buena labor administrativa.

El señor Serra ofreció al señor Carreras su apoyo porque cree acertado el programa de «Acción republicana», ya que éste huye de los extremismos de la derecha y de la izquierda.

Terminada la reunión, el señor Carreras visitó el «Centro Republicano Federal», donde fué obsequiado con un vino de honor.

Cerca de las nueve de la noche emprendieron los distinguidos excursionistas el regreso a Palma, muy satisfechos de las atenciones recibidas durante su breve estancia en esta población.

Las impresiones recogidas por la Junta de la sociedad «Foment de Cultura de la Dona» sobre su proyecto de construcción del edificio social, son de grato optimismo.

Es de esperar que pronto veremos levantarse sus paredes según un bello plano trazado por un reputado arquitecto, que contribuirá mucho al embellecimiento de la calle de San Jaime.

La Presidenta de la citada sociedad nos comunica que el próximo día 15 empezarán en la sala de la Biblioteca, sita en la plaza

de la Constitución, de 6 a 7 clases especiales para niñas que se encuentran accidentalmente en Sóller, procedentes de Francia, y para las que hayan asistido a escuelas francesas y quieran seguir estudiando en aquel idioma.

Las personas interesadas deben dirigirse a la Presidenta, Srta. María Mayol.

También se anuncia para el mes de Febrero un cursillo de mallorquín en obsequio de las socias, pudiendo inscribirse ya estas mes.

Ha sido rectificado el Padrón de habitantes de este término municipal para el año 1932, el cual queda expuesto al público a efectos de reclamación hasta el día 15 del actual, durante cuyo plazo podrán los habitantes de esta población presentar las reclamaciones que juzguen pertinentes sobre inclusión en el mismo o exclusión.

La Junta Municipal del Censo Electoral de Sóller se reunió el día dos del actual, en el salón de sesiones del Ayuntamiento, para proceder a la constitución de la que ha de actuar durante el bienio de 1932-1933.

Presidió el acto el Juez Municipal, don Pedro Antonio Alcover Pons, actuando como Secretario el del Juzgado Municipal D. Luis Sanchis Gómez.

La nueva Junta queda formada por el referido Sr. Juez Municipal, como Presidente, el indicado Secretario y los Vocales titulares D. Juan Casanovas Escalas, don Pedro Sampol Guardiola, D. Lucas García Coll y D. Marcelino Rullán Oliver.

Son Vocales Suplentes: D. José Serra Pastor, D. Baltasar Marqués Oliver, don Vicente Alcover Colom y D. Francisco Forteza Forteza.

La Junta designó: Vice-Presidente 1.º, por ministerio de la ley, a D. Juan Casanovas Escalas y Vice-Presidente 2.º, mediante elección y por unanimidad, a don Marcelino Rullán Oliver.

Igualmente acordó que las sesiones sucesivas de la Junta, que no tengan ya señalado en la ley el local donde deban celebrarse, tengan lugar en el Juzgado Municipal.

Habiendo tenido a nuestros lectores al corriente del curso de las obras de construcción de las escuelas de la barriada de Ses Marjades, mientras se efectuaban los trabajos de levantamiento de los tres edificios que constituyen el grupo escolar, y posteriormente de las obras complementarias, como son la escalera exterior de acceso a la escuela de niñas y a la casa-habitación de los maestros, aceras y pavimentación de patinillos, podemos hoy notificarles que, terminados todos los referidos trabajos, dichas escuelas vienen funcionando desde esta semana, recibiendo en las mismas instrucción crecido número de alumnos de ambos sexos.

En cumplimiento del acuerdo con que la Corporación municipal quiso enaltecer el generoso rasgo del benemérito conciudadano D. Miguel Bisbal Canals, al ceder los terrenos y, además, un importante donativo, se ha colocado en uno de los lados de la fachada principal del edificio destinado a escuela de niños una lápida con la inscripción: «Escoles M. Bisbal—1931».

La lápida, de hermoso marmol blanco de Italia, con fino pulimento, así como la colocación de las letras de bronce dorado, ha sido ejecutada por el escultor marmolista de esta ciudad Sr. Amills, y a más de perpetuar el nombre de quien hizo posible contara nuestra querida ciudad con un nuevo centro de cultura primaria, realza de modo notable el aspecto del conjunto de la fachada en que ha sido colocada.

La bendición de los nuevos edificios e inauguración oficial de las escuelas, que tenía que efectuarse el día 6 del corriente, ha sido aplazada, según noticias, hasta el domingo día 17, y podemos adelantar a nuestros lectores que, además de las autoridades de la provincia, es muy probable asista a dichos actos el Sr. Bisbal Canals, que para ello se trasladaría a nuestra ciudad desde su residencia de Barcelona.

Durante la presente semana han posegido los trabajos que se vienen realizando para el traslado de la central telefónica de esta ciudad a su nuevo domicilio de la calle de Pablo Iglesias y para instalar aparatos en los domicilios que lo tienen solicitado desde larga fecha.

Por no haberse solicitado en su día el oportuno permiso del Ayuntamiento, estas

obras han sufrido algún retraso, por cuyo motivo la inauguración de la nueva central no ha podido tener lugar en el tiempo señalado.

Se nos informa que se procede actualmente a instalar el nuevo cuadro, que será capaz para cien abonados, con el cual quedarán suficientemente atendidas las necesidades locales. Actualmente, entre los antiguos abonados y los que tienen solicitado instalar un aparato, alcanza el número a cerca de la mitad.

En la «Gaceta de Madrid» correspondiente al sábado último hemos visto publicado el Jurado mixto de la Industria Textil de Baleares.

Se han nombrado dos secciones: una para la capital y otra para los demás pueblos y ciudades de la provincia.

El Jurado mixto de la sección de los pueblos es el siguiente:

Vocales patronos efectivos: D. Vicente Enseñat Alonso, D. Raimundo Fortuny Moragues, D. Nadal Vidal Rosselló, don Vicente Alcover Colom y D. Miguel Casas Seguí.

Vocales patronos suplentes: D. Jaime Enseñat Alonso, D. Ricardo Ferrer Smith, D. José Enseñat Mayol, D. Damián Mayol Alcover y D. José Rovira Pont.

Vocales obreros efectivos: D. Bartolomé Llinás Bosch, D. Francisco Monterrubio Maceda, D. Francisco Matas Sabater, doña Antonia Ferrá Balaguer y doña María Bestard Arbona.

Vocales obreros suplentes: D. Jaime Matas Arbó, D. Antonio Camps Serra, D. Matías Jaume Llabrés, doña María Fernández Ferrá y D.ª Magdalena Capllonch Rosselló.

A los señores nombrados, por la distinción que han merecido, enviámosles cordial enhorabuena.

En la sesión celebrada por el Ayuntamiento el martes de la presente semana se acordó fijar los tres días de fiesta a que tienen derecho los Municipios, además de las cinco nacionales.

Por orden del señor Alcalde ha sido colocado en la Casa Consistorial un letrero en el cual se expresan las horas en que han de estar abiertas las oficinas municipales, así como los días en que han de vacar. Para conocimiento del vecindario, copiamos a continuación:

Horas de trabajo: Desde las ocho a las trece.

Horas de despacho para el público: Desde las nueve a las doce.

Las horas extraordinarias de trabajo serán fijadas por el Secretario, según las necesidades del servicio.

Días de fiesta que permanecerán cerradas: 1.º de Enero, 14 de Abril, 1.º de Mayo, Festividad del Corpus, 24 de Agosto, 12 de Octubre, 8 y 25 de Diciembre de cada año.

El Ayuntamiento, si bien acordó señalar en principio las fiestas del Corpus, San Bartolomé y la Inmaculada, abrió información, a la cual podrán acudir todos los vecinos que no estén conformes con el acuerdo de la Corporación municipal.

Como recordarán nuestros lectores, el Consejo Provincial de Primera Enseñanza determinó la implantación del siguiente Almanaque escolar para todas las escuelas nacionales y privadas de esta provincia.

Fiestas durante el curso:

Nacionales: La de la República, la del Trabajo, Dos de Mayo y Fiesta de la Raza.

Locales: Las propias del pueblo y la onomástica del maestro.

Vacaciones: las de Navidad, Pascua y verano.

Ultimamente, y a raíz de varias consultas elevadas al citado organismo provincial, acordó éste aclarar la circular que establece el mencionado almanaque escolar en el sentido de que se han de considerar como fiestas, además de las tres locales que ha de designar cada pueblo, los domingos incluidos en el curso y los días 6 de Enero (Epifanía), el día de la Ascensión, Corpus, 1.º de Noviembre (Fiesta de Todos los Santos) y 8 de Diciembre (Fiesta de la Inmaculada).

Por orden del Alcalde, D. Buenaventura Mayol Puig, se ha verificado durante la presente semana y por agentes municipales una inspección a las pesas y medidas de los establecimientos de venta de artículos comestibles, inspección que ha dado lugar al decomiso de varios pesos a algunos industriales, habiendo multado con cinco pesetas a los vecinos D. Jaime Más Vila y D. Juan Jaime Blasco por infracción del artículo 488 de las Ordenanzas Municipales.

La iniciativa del señor Alcalde ha sido aplaudida por cuantos la han conocido, y lo será sin duda alguna de todo el vecindario, que desea ver la mayor energía en hacer cumplir las disposiciones que se refieren a exigir de los vendedores la buena calidad de los artículos alimenticios y el peso exacto de los que adquieran.

Nosotros hemos de consignar que vemos con satisfacción que el Alcalde vele por sus administrados, y por su labor enviámosle sincera felicitación.

Con suma satisfacción hemos de informar hoy a nuestros lectores del feliz resultado que tuvieron las pruebas oficiales que se verificaron el sábado último, en la Casa Consistorial de Palma, del aparato destinado a subir automáticamente la correspondencia a los diferentes pisos de un edificio inventado por nuestro paisano y amigo don Miguel Castañer. Descríbelo la prensa diaria de la capital, que dichas pruebas reseñó, en esta forma:

«El aparato sube por dentro de una tubería y tiene un departamento para cada uno de los cuartos donde tiene que dejar la correspondencia. Funciona por medio de una manivela, y entre la tubería y la pared va un contra-peso que pesa lo mismo que el aparato para que sea más fácil su manejo. En las casas de regular altura se coloca un juego de ruedas dentadas con el fin de multiplicar la velocidad para que sea la operación más breve.

Si el aparato se coloca en una casa que en cada piso hay dos inquilinos, se abre una boca en la pared por donde cae la correspondencia; lo mismo sube un periódico que un libro.

Este aparato, que funciona con gran rapidez y facilidad, representa una economía de tiempo y por tanto de dinero, y supone una gran ventaja para la rapidez de los servicios del reparto de correspondencia.

Además, debe tenerse en cuenta que los carteros no tienen la obligación de subir a los pisos.

La instalación, además, de estos aparatos es muy sencilla y de poco coste.»

Es el Sr. Castañer inventor de otros aparatos, como ya nuestros lectores saben, todos ellos de grandísima utilidad, que es lástima no sean adoptados en los diferentes servicios a que, para su perfeccionamiento, pueden aplicarse, pues, a juzgar por el éxito obtenido con el que se probó el sábado próximo pasado, cabe esperar han de ser igualmente prácticos y eficaces los demás.

Por este éxito nos complacemos en felicitar al inteligente inventor, a quien enviamos nuestra más cumplida enhorabuena.

En la reunión celebrada el sábado último por la Junta Directiva de la sociedad recreativa local «La Unión» se examinaron las proposiciones de los diversos aspirantes a la plaza de Conserje de dicha entidad, habiendo recaído el nombramiento en la persona de D. Mateo Cirer Lluill.

Con este motivo enviamos al mencionado señor nuestra sincera felicitación, y a él y a su joven esposa, D.ª Magdalena Rabasa, unidos en matrimonio estos pasados días, al darles la bienvenida, les deseamos muchas felicidades en su nuevo estado.

Con motivo de la solución de la última crisis ministerial, los obreros del ramo del alumbrado de esta ciudad dirigieron al ministro del Trabajo y Previsión el siguiente telegrama:

«Sociedad de obreros Gas y Electricidad sección Sóller en el fausto día de hoy enviamos a Vd. la más sincera felicitación por continuar al frente ministerio Trabajo. Ruégole que durante período mando ese ministerio defienda obreros gas y electricidad de Mallorca. Salúdale respetuosamente.—Presidente delegado, Mariano Valencia.»

En respuesta al transcrito telegrama, ayer se recibió este otro:

«Agradezco telegrama y felicitación que contiene y envíoles saludo afectuoso.—Largo Caballero.»

Publicamos en otro lugar del presente número un anuncio de la sociedad industrial sollerense «El Gas», que conceptuamos de gran oportunidad y de la mayor eficacia para contrarrestar el mal efecto que pudiera producir en nuestro público una especie calumniosa que parece se ha hecho circular en la población con el fin *non sancto* de desprestigiar una de las producciones de la referida entidad.

Juzgamos muy en su lugar la vindicación y encarecemos la lectura del mencionado anuncio.

Organizada por la actual Empresa del Teatro Victoria se celebró el jueves último por la tarde una función de cine dedicada a los niños y niñas de las escuelas de esta ciudad.

En dicha función se proyectó un notable programa cinematográfico sobresaliendo de él la película cómica *Venga alegría*, interpretada por Harold Lloyd, que hizo las delicias del público infantil.

Relacionada con esta función hemos recibido una carta del director de la escuela graduada D. Cristóbal Barceló de la que entresacamos los siguientes párrafos:

«Gracias al altruismo de nuestras empresas cinematográficas y acendrado amor a la infancia, una vez más pudieron los niños y niñas de esta localidad disfrutar de una sección de cine exclusivo para ellos; recreativo y científico.

El entusiasmo y aplauso de los niños fué un fiel testimonio de lo acertado del programa, mereciendo la empresa del Cine Victoria nuestro parabién por la iniciativa y atenciones a profesores y alumnos.»

Por edicto publicado se pone en conocimiento de todas aquellas personas que sean propietarias de fincas rústicas enclavadas en el término municipal de Fornalutx y no hayan satisfecho las cantidades que adeuden por Repartimiento general de Utilidades, correspondiente al año 1931, que tienen tiempo para realizar el pago hasta el día 24 del corriente mes, en la Oficina de Recaudación, sita en la calle de Palma de la mencionada villa, todos los días hábiles de 9 a 12 de la mañana.

Las bajas temperaturas que dijimos reinaban en esta comarca, a consecuencia de los vientos del N. y N. O. que dominaron a últimos de la semana anterior, han continuado hasta la mitad de la presente; pero cesaron anteanoche al correrse los referidos vientos al cuarto cuadrante, con una impetuosidad muchísimo mayor.

Ese furioso vendaval, que azotó el arbolado de este valle en toda la parte que queda fuera del abrigo que le dan los elevados montes de la parte de Poniente, ha causado lo mismo en los naranjales, cargados de fruto, que en los olivares de las laderas, daños de alguna consideración; pero afortunadamente, amainó en la madrugada de hoy, dejándonos un ambiente tranquilo y templado, sumamente grato después de aquellos fríos que, aunque no excesivos, de uno o varios grados bajo cero, como los tienen en diferentes puntos del Continente, aun en los más próximos a esta isla, lo bastante molestos para los no acostumbrados a sentirlos con tanta intensidad.

Por causa del vendaval de referencia y de unos días nublados que siguieron a los hermosos que nos fué dable disfrutar desde el sábado próximo pasado, la serie de los claros y soleados que parecía haberse iniciado no ha continuado. Sin embargo, hoy, ya poco después del amanecer, se ha corrido la cortina de nubes y desde entonces aparece despejado el firmamento, ofreciéndose espléndido este sábado, como lo fué el anterior.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De Vesoul vino estos días, con objeto de pasar una temporada en esta población, el comerciante D. Antonio Bennassar.

Después de breve permanencia en Marsella, en compañía de sus hijos allí residentes, regresaron el miércoles a esta ciudad nuestros amigos los esposos D. Pedro Bauzá Pons y D.<sup>a</sup> Catalina Martí Bernat.

Acompañando a sus padres vinieron también su hijo D. Gabriel y la esposa de éste D.<sup>a</sup> María Teresa Vian.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Después de pasar las Pascuas de Navidad al lado de los suyos, salió el domingo para Almazora (Castellón) nuestro joven amigo D. Juan Puig Rullán.

Para Barcelona embarcó el lunes nuestro distinguido amigo D. Antonio Mayol Castañer.

El mismo día emprendió viaje de regreso a Marsella el comerciante y apreciado amigo nuestro D. Juan Forteza Forteza.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

### BODA

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio el comerciante establecido en Alcira D. Miguel Cardell

Garau y la bondadosa y bella señorita Rosa Deyá Bisbal.

La religiosa ceremonia ha tenido lugar en la capilla de la Purísima Concepción, de la iglesia parroquial, a las ocho, bendiciendo la unión el Rdo. D. Bartolomé Coll, y actuando como Juez Municipal, el Suplente en funciones, D. Miguel Coll Mayol.

La gentil desposada vestía un hermoso y rico traje de seda blanco, que realizaba sus naturales encantos.

Han apadrinado a los contrayentes: por parte de la novia, sus padrinos de bautismo, D.<sup>a</sup> Rosa Bernat Deyá y D. Antonio Juan Deyá Trias, y por la del novio, su hermana Srta. Bárbara Cardell Garau, y su tío y padrino de bautismo D. Francisco Garau Vicens.

Han suscrito el acta matrimonial, como testigos, el Farmacéutico D. Jaime Torrens Calafat y el Secretario del Juzgado don Luis Sanchis Gómez.

Los concurrentes a la boda, han sido obsequiados con un espléndido lunch, en el Hotel Ferrocarril, al final de cuyo acto fueron felicitados los nuevos esposos y despedidos para su próximo viaje, por sus numerosas amistades.

Cordialmente añadimos también nuestros votos en favor de una larga dicha para la gentil pareja, y testimoniamos nuestra enhorabuena a las respectivas familias de los contrayentes.

### NATALICIO

Nuestros estimados amigos, los distinguidos esposos D. Tomás Ripoll Oliver y D.<sup>a</sup> María Pomar Forteza, han visto completada su dicha con el feliz advenimiento de su primogénito, un precioso querube, que vió la luz ayer, día 8, y que ha de llamarse Tomás.

Por tan fausto acontecimiento nos place enviar nuestra efusiva enhorabuena a los nuevos papás, la que hacemos extensiva a los abuelos del nuevo ciudadano y en particular a su bisabuela D.<sup>a</sup> Catalina Aguiló Vda. de Forteza.

### NECROLÓGICAS

Cuando nos disponíamos a acusar recibo y dar las gracias a nuestro distinguido amigo y querido colaborador, el M. I. señor D. Antonio M.<sup>a</sup> Alcover, por su dedicatoria y envío del último tomo de sus «Rundayes», nos sorprendió la noticia de su repentina enfermedad cuyo desenlace fatal ocurrió ayer, a primera hora de la tarde.

Exigencias de la compaginación de este número nos privan de dar a esta breve nota necrológica la amplitud que el caso requiere, limitándonos a dar esta triste noticia a nuestros lectores y reiterar a los familiares del finado la expresión de nuestro sentido pésame, que verbalmente les significó ayer uno de nuestros redactores al visitarles con motivo de tan doloroso acontecimiento.

La muerte de D. Antonio M.<sup>a</sup> Alcover priva a Mallorca de una de sus personalidades más destacadas en el orden intelectual, a la cual debe el singular beneficio de conservar escrita y publicada su gran colección de tradiciones «Contarelles» y «Rundayes» que a no ser por el amor que por estas manifestaciones del alma popular sentía el ilustre finado, seguramente hubieran perecido, olvidadas. Las tierras de habla catalana le deben la iniciativa y la enorme labor de recoger y ordenar pacientemente todas las voces de nuestra lengua vernácula en la obra magna de su «Diccionario». En él pierde la Iglesia uno de sus más ejemplares ministros.

Por disposición de la familia del finado, esta mañana, después de celebradas las exequias en la Catedral, debía ser trasladado el cadáver a Manacor, para recibir allí cristiana sepultura junto a los restos de sus mayores.

Rogamos a Dios por el eterno descanso del alma de este venerado amigo y para que auxilie a sus afligidos deudos con el bálsamo de la cristiana resignación.

Hondo sentimiento nos ha causado la noticia que hemos recibido por medio de atenta esquila mortuoria, de haber fallecido en Mascara (Argelia) el día 19 del próximo pasado mes de Diciembre, nuestro apreciado amigo D. Buenaventura Mayol, hijo de otro malogrado y buen amigo nuestro D. Miguel Mayol Marqués.

Ha sucumbido el señor Mayol en la plenitud de la vida, a la edad de 47 años, cuando podía aún acariciar el disfrute de días felices.

Sirvió nuestro amigo en el ejército francés durante la pasada guerra europea, ostentando el grado de oficial, y a consecuencia de las penalidades pasadas en las trincheras contrajo la enfermedad que ha acortado su existencia.

Sea para él nuestro mejor recuerdo y reciban sus deudos, en especial sus hermanos D. Adrián y D.<sup>a</sup> Catalina y su hermano político D. Clemente Bonetta, la expresión sincera de nuestra más viva condolencia por la pérdida irreparable que lloran en estos momentos.

## Vida Religiosa

Se celebró el domingo último en la Parroquia la fiesta dedicada al Misterio de Belén, en preparación de la cual habíase practicado solemne Novena.

Consistió dicha fiesta en Misa mayor, a las diez, después del canto de Horas menores, en la que se cantó por la escolanía y el pueblo la *Misa de Angelis*, siendo el celebrante el Rdo. D. José Pastor, Vicario, asistido por los Rdos. D. José Morey, de diácono, y D. Bernardo Pujol, de subdiácono, y pronunció un bello sermón explicativo de dicho misterio, el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario. Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino y después de anochecido concluyó la mencionada Novena.

\*\*\*

El miércoles, día 6, se celebró la fiesta de la Epifanía del Señor, con Misa de Comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria a las siete y media y Misa mayor a las diez, en la que explicó el Evangelio del día el Rdo. Vicario preste, Jerónimo Pons.

\*\*\*

Y el jueves, al anochecer, se dió principio a la Novena preparatoria de la fiesta de San Antonio Abad, que ha continuado en todos los días de la semana actual y continuará en los de la próxima. Practícase con meditación y adecuados cánticos, después del rosario, y seguidamente predica las virtudes del santo anacoreta de la Tebaida, poniéndolas a la consideración del numeroso auditorio y estimulándole a imitarlas, el Rdo. Vicario D. Jerónimo Pons.

\*\*\*

Mañana, domingo, se celebrará en este templo parroquial fiesta solemne en honor de la Sagrada Familia.

En la iglesia del convento de las Reverendas MM. Escolapias se dió principio el domingo a la anual solemnidad en honor del Divino Niño Jesús de Praga, conforme anunciamos en nuestra crónica anterior, verificándose por la tarde la bendición de una preciosa custodia, de estilo gótico, obra primorosa del inteligente platero de esta localidad D. Rafael Cortés, por el Excmo. e Ilmo. P. Mateo Colom, Obispo de Huesca, al que asistieron ocho sacerdotes para efectuar la ceremonia conforme al ritual. Como ya adelantamos también, fueron padrinos en el referido acto los jóvenes Srto. Damián Morell Colom y señorita Francisca Alcover Morell. Asistió a prebenciarlo una numerosa concurrencia.

Al día siguiente se dió principio a la oración de Cuarenta Horas que dedica al Divino Niño la Congregación de sus devotos canónicamente establecida en ese templo, continuó aquella el martes y terminó el miércoles, día principal, en el que revistieron todos los actos litúrgicos constitutivos de la misma mayor esplendor. A las diez se cantó la Misa mayor, siendo el celebrante el Capellán del Colegio, Reverendo D. Antonio Alcover, al que asistieron los Rdos. PP. Filipenses Sres. Martorell y Oliver, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente. El orfeón del colegio calasancio interpretó, con acompañamiento de armonium, la «Misa Coral» del maestro Miguel Ferrer, y lo mismo los distintos cánticos de las demás funciones. El sermón que se predicó después del Evangelio, e igualmente los del Triduo en las noches de los tres días corrieron a cargo del elocuente orador sagrado Rdo. don Miguel Picornell. Después del Oficio se verificó la exposición del Santísimo Sacramento.

El expresado día, por la tarde, a las seis y media, se cantó, después del rosario, el Trisagio angélico, por el referido coro de alumnas y el pueblo, y después del sermón el *Te-Deum*, verificándose seguidamente la reserva de su Divina Majestad.

En la iglesia de San José de la Montaña, en la Huerta, tuvo lugar el día de Reyes por la tarde la simpática función anunciada, a la que concurrió tan gran número de fieles que el referido templo llenóse por completo. Predicó adecuada plática el Rector de la mencionada iglesia, Rdo. don Miguel Rosselló, verificándose luego el besamanos, durante cuyo acto cantó el coro de la Huerta, al que se agregó el de se-

ñoritas de la Parroquia, alegres y muy apropiadas composiciones.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 10.—A las siete y media, Misa conventual.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 24.—Antonio Servera Gelabert, hijo de Antonio y María.  
Día 28.—José Marroig Bernat, hijo de Pedro Antonio y Florentina.  
Día 28.—Rosa Vives Bauzá, hija de Pedro Antonio y Catalina.  
Día 28.—Miguel Angel Lladó Bernat, hijo de Damián y Antonia.  
Día 30.—Francisco Sellés Negre, hijo de José y María.

### MATRIMONIOS

Día 29.—Cristóbal Mayol Puig con Antonia Clifre Coll, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 23.—Miguel Frau Deyá, de 47 años, casado, M.<sup>a</sup> 44, n.<sup>o</sup> 57.  
Día 24.—Pedro José Bauzá Oliver, de 89 años, viudo, M.<sup>a</sup> 45.  
Día 24.—Catalina Oliver Joy, de 72 años, soltera, calle de Buen Año, n.<sup>o</sup> 1-Bis.  
Día 28.—Catalina Colom Noguera, de 52 años, casada, M.<sup>a</sup> 64, n.<sup>o</sup> 165.

### Resumen del año 1931

#### NACIMIENTOS

Varones 70 { Total . . . . . 139  
Hembras 69

Todos ellos legítimos.

#### DEFUNCIONES

Varones 70 { Total . . . . . 138  
Hembras 68

Diferencia en más. . . . . 1

Menores de 5 años de edad: varones 9 y hembras 5. De 5 a 20 años: varones 4 y hembras 2. De 21 a 60 años: varones 22 y hembras 23. De 61 a 70 años: varones 9 y hembras 12. De 71 a 90 años: varones 26 y hembras 25. Mayores de 90 años: varones 0 y hembras 1.  
Abortos: 3.

#### MATRIMONIOS

Total 88. Casos de soltero con soltera, 83. Soltero con viuda, 1. Viudo con soltera, 4. Viudo con viuda, 1.

Todos contraídos canónicamente. Comparados estos datos con los de fin del año 1930, arrojan: un aumento de 24 matrimonios y una disminución de 3 nacimientos, 3 defunciones y 13 abortos.

### Año de 1932

#### NACIMIENTOS

Día 2 Enero.—Rosa Marroig Arbona, hija de José y Catalina.  
Día 4.—Isabel M.<sup>a</sup> Sellés Alemnay, hija de Francisco e Isabel María.

#### MATRIMONIOS

Día 9 Enero.—Miguel Cardell Garau, con Rosa Deyá Bisbal.

#### DEFUNCIONES

Día 5 Enero.—María Pizá Enseñat, de 71 años, viuda, calle del Obispo Nadal, n.<sup>o</sup> 4.  
Día 8.—Jaime Morro Seguí, de 62 años, casado, M.<sup>a</sup> 70, n.<sup>o</sup> 36.

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el año de 1931.

Corderos . . . . .	5.811
Ovejas . . . . .	283
Carneros . . . . .	42
Cabritos . . . . .	431
Machos cabrios . . . . .	5
Cabras . . . . .	74
Terneros . . . . .	112
Vacas . . . . .	3
Cerdos y lechonas . . . . .	57
Total . . . . .	6.808

dando un total de 81.447 kilogramos canal.

Aves . . . . .	4.759
Conejos . . . . .	955

Decomisadas para el consumo; 5 ovejas, 1 cabra y 1 vaca.

## Tafona Cooperativa de Sóller

Es posa en coneixement dels associats d'aquesta entitat que els pròxims diumenges, dies 17 i 24 del corrent, de nou i mitja a onze i mitja del matí, es pagarán els interessos de les llibretes de la Caixa Rural en el domicili social, carrer de la Mar, 15.

Sóller 8 de Gener de 1932.—El President, Salvador Frontera.

LA FELICIDAD EN EL MATRIMONIO

Afortunadamente, son más numerosos de lo que se cree los hombres que con un poquito de habilidad se dejan gobernar con felicidad por su mujer, pero, aun en este caso, la sumisión del hombre será siempre debida a que la mujer ha sabido adquirir sobre él el necesario ascendiente.

Examinemos algunos casos de maridos poco dóciles a la influencia de la mujer o cuyo carácter, aun siendo resulte conveniente modificar.

**EL MARIDO POCO CASERO.**—Algunos hombres por haber sido de solteros muy amigos del café, del bar, de las franquicias con amigos, de las partidas de caza, de las excursiones, de los espectáculos o de otras cosas que no se celebran en casa, llegan al matrimonio con muy poca o con ninguna afición al hogar. Son esos que se aburren en casa, y que, a poco que la mujer se decide, procuran reanudar, de casados, la misma vida exterior que llevaron de solteros.

El remedio, en este caso no se hallará en sostener, como hacen muchas, grandes polémicas con el marido acerca de sus obligaciones matrimoniales, repitiendo a cada momento las consabidas frases de «Yo no me casé contigo para eso»—«El marido ha de ir siempre con su mujer»—«Me tienes abandonada» y otras por el estilo, mezcladas con el consabido llanto.

Las lágrimas y los reproches darán su resultado en alguna ocasión o en muchas, pero ocurre con las lágrimas y los reproches lo que con los medicamentos que pierden en absoluto su eficacia cuando se abusa de ellos. El hombre, aunque finja ignorarlo, sabe muy bien cuáles son sus obligaciones de casado, para que sea necesario recordárselo demasiado a menudo, y en cuanto a las lágrimas, impresionan naturalmente al hombre de buen corazón, pero si las ve con frecuencia en los ojos de su mujer, acabará de egro por acostumbrarse a ellas hasta verlas con indiferencia.

Será mucho más eficaz siempre tratar de que el hombre con poco apego al hogar halle en éste la distracción que busca fuera. Dificilísimo será en algunos casos, pero difícil o fácil, procurará la mujer que quiera al marido en casa hacer que ésta resulte amable, procurando, en primer término, que su limpieza y confort nada dejen que desear. Rodeará al marido de todas las pequeñas comodidades que pueda proporcionarle, para que cuando ella le diga: «Si en ninguna parte estarás tan bien como en casa», sea realmente verdad.

Pero no siempre bastará esto para retener al hombre poco amigo del hogar, habrá que procurar alguna distracción, para lo cual la lectura, la música, y tal vez más que nada la conversación, pueden resultar eficaces. Si el hombre está muy ocupado fuera de casa, es posible que no le quede tiempo para leer el periódico; en este caso la esposa lo hará en su lugar, y comentando las noticias y los sucesos del día, el desarrollo de la política, algo de arte o de espectáculos, según sus gustos o aficiones, puede hallar abundantes temas de conversación, para que él no se dé cuenta del paso de las horas en el hogar. Complemento de eso será no negarse nunca a acompañarle en paseos, visitas, excursiones o recreos. No se nos oculta que eso será fácil a la mujer que se vea asistida por un servicio hábil o por la eficaz ayuda de algún otro familiar, pero tal vez difícil para aquella que no cuente más que con su trabajo o un servicio deficiente; pero no hay más remedio que multiplicarse para llegar a todo, antes que verse obligada a tener la casa de cualquier modo, o, por falta de tiempo para arreglarse, permitir

PARA ELLAS...

que el marido se acostumbre a pasar fuera las horas que pasaría en casa.

Téngase en cuenta que, como se ha dicho, el hombre es un animal de costumbres, y que una vez adquirida una será difícil hacer que la abandone. La mujer que quiera al marido en casa, o junto a sí, ha de procurar que esté a gusto en ella, y hallarse siempre dispuesta a acompañarle.

Hay mujeres, supongo que serán la excepción, que no tienen interés ninguno en que el marido pase precisamente en el hogar las horas que tiene libres, y que, a salir con él, prefieren hacerlo acompañadas de sus hijos o de una buena amiga (digo esto porque conozco algún caso). Como el hombre es, por naturaleza, amigo de la libertad, si la mujer prefiere verse libre del marido a su compañía le será facilísimo lograrlo, por lo que es ocioso decir nada acerca de ese punto. Sospechamos que la mayoría tomará de buen grado el camino de la calle con sólo enseñárselo. Una vez en ella no les faltará a dónde ir, ni distracciones, pero si se distraen demasiado y se olvidan de sus deberes, no tendrá ciertamente mucha autoridad la mujer para llamarles a capítulo.

ROMÁN D'ARTOIS

Algunas jóvenes...

(Que no serán elegidas por los hombres)

He visto a una joven...  
Llevaba colgando del cuello un número grande, un 13, que parecía uno de aquellos números que se cuelgan a los que corren y a los caballos.

—¿Por qué no un 14?—le pregunté.  
—¿Pero usted no lo sabe?, el número 13 trae desgracia... Se muere uno en el año.  
—Razón de más para no llevarlo.  
—Pero es que así se destruye la mala suerte...

He visto a una joven...  
Tenía un aspecto ingenuo, impaciente y decidido.

En la muñeca llevaba un brazalete del que le colgaba... un cerdito. Mientras hablaba gesticulando observaba el baile que sus movimientos imponían al animalito.

—Es de oro...—me dijo modestamente.  
—¡Ahl, ¿es quizá usted hija de una carnicera?

Pegó un salto diciéndome:  
—No señor, lo llevo... porque trae fortuna.

Y yo me quedé mirando a aquella señorita que ponía sus esperanzas de felicidad en aquel... cerdito.

He visto a una joven...  
Venía a pedirme la casaca con un buen chico que había tenido en mi Catecismo y al que apreciaba mucho.

Busqué mi cuaderno y recorrí el mes de mayo, el mes de las primeras rosas, el mes de la hermosura, el mes de la Primera Comunión, el mes de la Virgen.

Ella seguía con los ojos una a una las páginas a las que daba vuelta.

—Más adelante, Padre, más adelante.  
—Qué raro, los novios me dicen casi siempre lo contrario: Padre cásenos cuanto antes, no nos haga esperar tanto...

—Cierto, cierto; pero yo no querría casarme en el mes de mayo.

—¿Y por qué?  
—¿No lo sabe? Se dice que trae desgracia.

—¿De donde ha salido esta infamia?  
—¿Y usted lo cree?

Cerré de golpe mi cuaderno y le señalé la puerta.

¿Quién nos devolverá a la joven eterna, a la joven del alma intacta, de la fantasía fresca como el agua de una fuente en la montaña, a la joven de la frente pura y de los ojos límpidos, delante de la cual enmudecen las conversaciones que necesitan de las tinieblas? ¿A la joven que afirma en su aspecto, en su trato, en su sonrisa, los privilegios de su edad angelical y lleva al cuello con gracia indecible la cruz sencilla o la medalla de la Virgen?

¿Quién nos devolverá esta eterna Beatriz, este tesoro de grandes y humildes virtudes domésticas?... Esta y no otra es la que buscan nuestros jóvenes, los que anhelan «que el suspiro secreto de sus corazones sea bendecido solemnemente y que el amor sea mandado y se llame santo», los que pretenden estar siempre orgullosos de la madre de sus hijos.

Hace pocos días un joven al que conozco mucho volvía de una gran fiesta. Su madre, que desea encuentre pronto una esposa digna de él, le preguntó:

—Cuéntame lo que hiciste... ¿Qué señoritas viste en los salones de nuestros amigos?

Entonces él empezó a nombrarlas: la tal, la cual, etc.

—Dime, ¿algunas estarían muy guapas?

—¡Oh! muy guapas mamá, casi demerado guapas.

—¿Y tú... no encontraste ninguna a tu gusto, que responda a lo que tu sueña?

El joven reflexionó, procurando no equivocarse en tan delicada y dulce materia.

—Pues bien, mamá, no encontré ninguna.

Entonces la madre quiso hacerle reflexiones.

—Me parece vas a ser demasiado difícil. A ver, ¿cómo te la imaginas, a la que tú buscas?

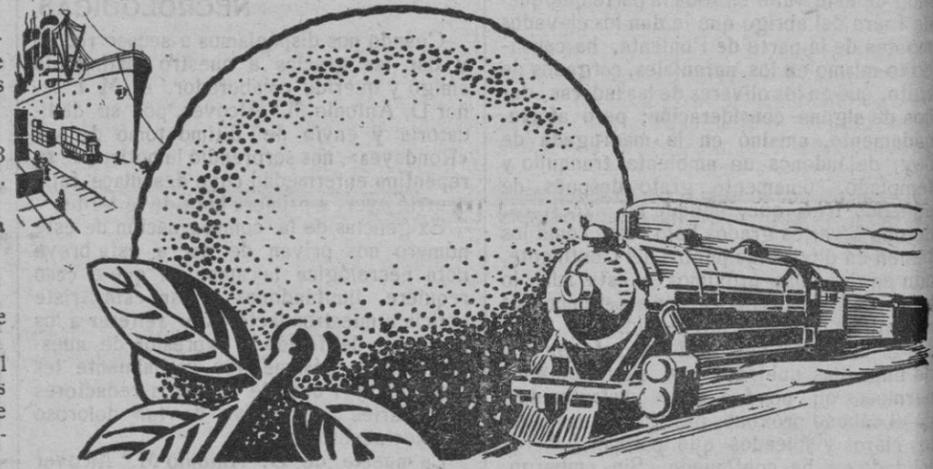
Entonces—premio dulcísimo—el hijo tuvo un gesto de veinte años atrás, y, rodeando su cuello con los brazos y mirándola en los ojos, le dijo, con acento conmovido:

—¿Cómo me la imagino? Como tú, madre mía. La mujer de mis ensueños debe parecerse a tí. Me dices que soy difícil, pues es por esto; que te conozco y comparo...

Cito este ejemplo para animar a las unas y tratar de volver al buen camino a las otras.

PIERRE L'ERMITTE.

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



ORANGES SUPERIEURES  
RABELIA  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIA"  
Teléfono, nº 35.  
ALCIRA

VARIEDADES

**EL REINADO DE ALFONSO XIII**

*Según un discípulo de Pitágoras, fatalmente, por imperio de las matemáticas, tenía que terminar en la fecha en que terminó.*

Ha llegado a nuestras manos una combinación de hechos y fechas, sumas, divisiones, recuentos y cubileteos de unos y otras, por virtud de los cuales, el anónimo autor ha llegado a la conclusión aritmética y, como consecuencia, irrefutable, por la infalibilidad de los números, de que la República no debe su advenimiento a esfuerzos y sacrificios de sus partidarios, sino a las ciencias exactas, que, con su omnímodo poder, marcan destinos, y deciden suertes.

Y allá va, como corolario, la demostración de que, aunque otro hubiera sido el resultado de las elecciones municipales; aunque republicanos y socialistas no se hubiesen unido; aunque todos los ciudadanos pensaran de distinta manera de como piensan; como no hubiese desaparecido del calendario la fecha del 14 de Abril de 1931, se habría operado el cambio de régimen.

El pitagórico y, por lo visto, desocupado autor de la combinación, se apoya en un principio que no es el de Arquímedes precisamente. En este principio es el año en que nació Don Alfonso XIII de Borbón: 1886.

A esta cantidad suma la de 1902, que corresponde al año de su coronación.

Agrega a la suma de ambas fechas el número de años que reinó el último Borbón monarca, que fueron 29.

Y a esta última suma adiciona los años que actualmente tiene Don Alfonso, que son 45.

Total de años: 3.862.  
¿Qué factores vinieron a dividir esta cifra?

¡Está clarísimo! ¿No caen ustedes? ¡Dos Dictaduras! La de Primo de Rivera, y la de Berenguer.

Dividamos, por lo tanto, por 2 aquel resultado de 3.862, y nos dará la cifra de 1931.

¡Ah! Ya tenemos el año del derrumbamiento de la Monarquía española.

Vamos a buscar el mes.

¡Sencilísimo!  
De cuatro cifras consta el año 1931.

Contemos los meses por el orden del calendario, y a la cuarta cifra, estaremos en Abril. Y ahí nos quedamos, porque no hay más guarismos.

Ya estamos en Abril. Ahora falta hallar la fecha del 14.

Sumemos los números que componen la fecha del citado año, o sea, el 1, el 9, el 3 y el 1. Total: 14.

¿Han visto ustedes? 14 de Abril de 1931. Y no me feliciten ustedes; pues yo no hago más que firmar por la copia.

LUIS ANGULO.

**AHORA**

**Diario Ilustrado**

Se vende al precio de 0'10 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17, Sóller.

**A. B. C.** Se vende en la Librería Marqués, S. Bartolomé, 17.

Cintas para máquinas de escribir

Marca «Pelikan» y «Mariposa» de 15 16 y 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17.

**XUT** Semanario humorístico de fútbol venta: San Bartolomé, 17.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

D'ATILES - BANANAS

**JACQUES VICENS**

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D' EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

**CASA COLL**

CALLE PUSINA. 15

Teléfono.  
S. P. 135e

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

SOLLER (Mallorca)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811

Exportación de frutas de la región levantina

# JOSÉ MAGRANER

Especialidad en granadas, naranjas, mandarinas y limones

**CARCAGENTE (VALENCIA)**

Dirección postal: Glorieta de la Estación n.º 3<sup>1</sup>

Dirección telegráfica: **MAGRANER-CARCAGENTE**

TELEFONO N.º 37

**SUCURSAL EN**

**MANUEL (Valencia)**

**CALLE BUENAVISTA N.º 79**

Dirección telegráfica: **MAGRANER-MANUEL**

TELEFONO N.º 14

Exportación de naranjas y mandarinas

# VIUDA DE MIGUEL ESTADES

FUNDADA EN 1898

Telegramas: ESTADES  
Teléfono: 21

**CARCAGENTE (Provincia de VALENCIA)**

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOLE

**ALCIRA (VALENCIA)**

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovales, finas y doble finas

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 - IMPORTACIÓN DIRECTA -

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup>

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS

CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

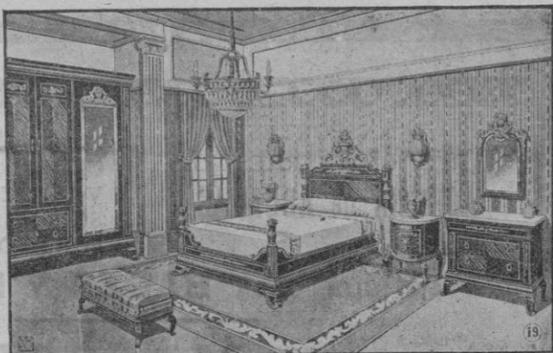
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

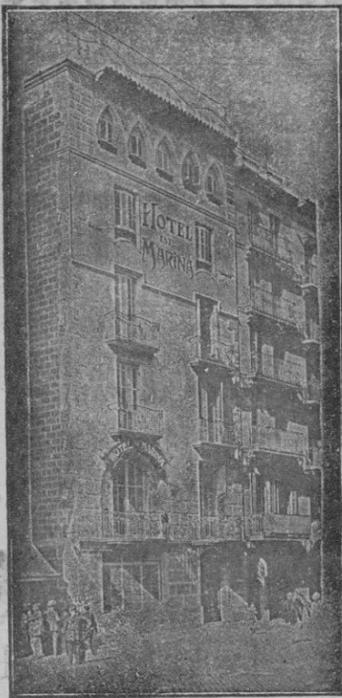
No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



**FINCAS RÚSTICAS Y URBANAS**

**MIGUEL BERNAT**

31 Diciembre 5-2.º **PALMA**



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place des Chateaux - HALL CENTRALES - ORLEANS.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE. - SITUACION CENTRICA. - AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE. - CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA. - PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO - PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

**LA EQUITATIVA**

(FUNDACION RIOSILLO)

**Seguros Vida, Incendios y Accidentes**

La producción de LA EQUITATIVA en 1930 ha sido de más de 100 millones de pesetas en capitales asegurados, cifra jamás lograda en España por ninguna Compañía de Seguros.

Delegado en Baleares

**PEDRO VIDAL TORRES**

Luz, 10 - PALMA

Inspector en Sóller

**RAMON RULLAN**

Calle de la República, 11

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa *MANUEL* (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA      Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NABANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Rogifils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**FRUITS & PRIMEURS**

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative  
50 Rue du Hamel 47 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

COMMISSION CONSIGNATION  
EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**BARTHÉLEMY MIRO**

12 et 14 Impasse Berthaud

**PARIS**

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

**EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES      ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia      Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges      Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA      Calle Industrias  
(VALENCIA)      PRAT DE LLOBREGAT  
Téléphone 31      (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles)  
Téléphone 38  
HENDAYE (B...-Pyr...)  
Téléphone 210

**IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION**

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

**AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA**

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	MASSOT {	<b>Cerbere</b> Pyr. Orles. FRANCIA	
PORT-BOU 21 int			Cerbère
SOLLER -			Cette
VALENCIA 1291			Port-Bou
CETTE 3-37			VALENCIA